

上海外国语大学



科研简报

2013年第4期（总第10期）

上海外国语大学科研处 主办

2013年12月

→ “中外语言文化战略研究协同创新中心”获准立项

为培育国家级 2011 协同创新中心，2013 年 4 月上海市教委设立了“上海市高等学校创新能力提升计划竞争性引导项目”。我校申报的“中外语言文化战略研究协同创新中心”获得立项资助……

→ 2013 年上海市中华学术精品外译项目评审会议在我校召开

2013 年 10 月 15 日，2013 年上海市中华学术精品外译项目评审会议在我校国际会议中心召开。此次评审在上海市哲学社会科学规划办公室的统一部署下，由上海市中华学术精品外译项目管理办公室组织实施……

→ 文学研究院最新学术成果《中外文学关系研究丛书》出版

由宋炳辉教授主编、复旦大学出版社出版（2012-2013）的四卷本系列专著《中外文学关系研究丛书》，日前全部出齐。该丛书是宋炳辉教授主持的校级重大科研项目“当代中外文学关系研究”……

→ “语言与未来”首届高峰论坛在我校召开

12 月 1 日，由我校中国外语战略研究中心主办，北京语言大学中国语言政策与标准研究中心等六家科研机构联合发起和举办的“语言与未来”首届高峰论坛在我校举行……

本期目录

科研要闻资讯.....	- 1 -
“中外语言文化战略研究协同创新中心”获准立项.....	- 1 -
“外国文化政策”研究基地专项课题建设推进会召开.....	- 1 -
2013 年上海市中华学术精品外译项目评审会议在我校召开.....	- 1 -
杨洁勉为我校师生做“中国特色智库建设”专题报告.....	- 2 -
科研项目进展.....	- 4 -
我校 2 名教师入选教育部“新世纪优秀人才支持计划”.....	- 4 -
我校 5 项课题获上海市教委科研创新项目立项.....	- 4 -
我校 4 项课题获上海市教育科学研究项目立项.....	- 4 -
我校获上海市现代大学制度建设调研项目立项.....	- 5 -
我校陈万里教授承担的教育部基地重大项目顺利结项.....	- 5 -
我校 3 项上海市教委曙光、晨光计划科研项目顺利结项.....	- 5 -
我校 1 项上海市社科规划中青班课题顺利结项.....	- 6 -
学术成果荣誉.....	- 7 -
我校教授在 SSCI 国际有影响刊物发表学术论文.....	- 7 -
文学研究院最新学术成果《中外文学关系研究丛书》出版.....	- 7 -
刘中民教授专著《中国近代海防思想史论》在韩国出版.....	- 7 -
“中生代”比较文学学人首次集结.....	- 7 -
学科人才建设.....	- 10 -
群策群力，深入推进我校“1+5”上海高校一流学科建设.....	- 10 -
我校召开教育学一级学科教师座谈会.....	- 10 -
东方语学院举办上海市一流学科(A类)阿拉伯语、亚非语项目启动仪式.....	- 11 -
学术会议交流.....	- 12 -
西方语系于漫教授举办文学沙龙公益讲座.....	- 12 -
我校教师参加“东亚峰会双语教育政策与实践研讨会”.....	- 12 -
英语学院教师应邀在海峡两岸翻译研讨会上做主旨报告.....	- 13 -
英国研究中心参与举办“英国史与英国研究”学术研讨会.....	- 13 -
加拿大华裔作家代表团访问我校.....	- 14 -
李春虎教授应邀参加“未来十年的中韩关系”高层论坛.....	- 14 -
我校俄罗斯研究中心学者参加系列国际学术研讨会.....	- 14 -
中东研究所召开中东军事基地部署比较研究学术研讨会.....	- 15 -
俄语学科教师参加第七届全国语文学学术研讨会.....	- 16 -
我校三位教师参加中国拉美学会年会.....	- 16 -
我校学者应邀在“诺贝尔文学奖与世界历史现代进程”研讨会做主旨发言.....	- 17 -
第十七届世界管理论坛暨东方管理论坛成功举行.....	- 17 -
“中国文学走出去：挑战与机遇”学术研讨会在我校举行.....	- 18 -
我校 2 名教师参加“第二届中土高层国际论坛”.....	- 19 -
马丽蓉教授参加“第二届阿拉伯研究论坛”.....	- 19 -
“北极通道利用与跨国合作”国际研讨会在我校召开.....	- 19 -
跨文化研究中心团队亮相第十届中国跨文化交际研讨会.....	- 19 -
我校教师出席 2013 中国阿拉伯文学研究会年会.....	- 20 -

“语言与未来”首届高峰论坛在我校召开.....	- 20 -
学术讲座论坛.....	- 22 -
巴西知名作家来访.....	- 22 -
朱威烈教授：叙利亚问题由来与中国对叙外交政策.....	- 22 -
德国海德堡费尔德教授来我校讲学.....	- 24 -
葡萄牙知名作家来访.....	- 24 -
郑伟宏教授：玄奘与印度逻辑.....	- 25 -
翻译家李继宏先生：文学翻译的时代性.....	- 25 -
张煜副研究员：印度佛经故事.....	- 26 -
乔国强教授：美国犹太小说中的时间与空间.....	- 26 -
刘震老师：欧洲和印度艺术的情节展现.....	- 27 -
王晋勇先生：中国资本市场投融资策略分析.....	- 28 -
王立民教授：卓越法律人才的培养与诊所法律教育.....	- 28 -
李晓平律师：企业债券与中小企业私募债券发行.....	- 29 -
高楠教授：中国社会转型中的理性批判与文论的理性精神.....	- 29 -
程工教授：假部分结构与量词结构统一分析研究.....	- 31 -
李良荣教授：新媒体 新革命 新挑战.....	- 33 -
雷少华老师：微博与中国政治——没有胜利者的舆论战.....	- 33 -
赵红军教授：从自贸区改革看我国未来新型政府治理模式.....	- 34 -
汪晓风老师：从全球化角度谈网络空间的治理.....	- 34 -

科研要闻资讯

“中外语言文化战略研究协同创新中心”获准立项

为培育国家级 2011 协同创新中心，2013 年 4 月上海市教委设立了“上海市高等学校创新能力提升计划竞争性引导项目”。根据“上海市教委关于公布 2013 年度上海高等学校创新能力提升计划竞争性引导项目立项名单”（沪教委科[2013]49 号）的通知，经专家评审，我校申报的“中外语言文化战略研究协同创新中心”获得立项资助，资助额度为 200 万元。（科研处）

“外国文化政策”研究基地专项课题建设推进会召开

2013 年 9 月 18 日下午，上海市人民政府发展研究中心—上海外国语大学“外国文化政策”研究基地专项课题建设推进会在我校国际会议中心凯旋厅举行。本次会议旨在交流项目建设经验，加快项目建设进程，提升项目建设水平。会议由校科研处王有勇处长主持，首批“外国文化政策”专项课题的负责人参加了本次会议。

会上，王有勇处长介绍了上海市人民政府发展研究中心—上海外国语大学“外国文化政策”研究基地成立的背景和宗旨，传达了最新科研动态，鼓励各项目负责人积极推进项目建设，努力提升成果质量，切实实现建设目标。

“外国文化政策”研究基地是我校积极推进区域国别研究的重要抓手之一，由上海市人民政府发展研究中心与我校联合组建而成。该基地于 2012 年 5 月 30 日正式揭牌，是本市第四个同类研究基地，旨在充分整合我校现有学术资源，积极利用我校语种齐全、对外交流资源丰富的优势，力争掌握更多的第一手资料，引进外部智力资源，协同攻关，形成合力，深入开展外国文化政策研究，不断汲取世界各国制订、执行文化政策的经验教训，主动服务上海文化产业与文化事业的繁荣发展，为上海文化政策的制订发挥积极作用，为上海文化产业的结构调整和新兴文化产业的蓬勃发展、为增强我国文化整体实力和竞争力作出应有的贡献。

首批 18 个项目立项之后，各课题的负责人围绕研究对象反复论证，认真规划，积极整合校内外资源，努力开展国内、国际科研合作，取得了一系列丰硕成果。迄今为止，已有两个团队提交了最终研究成果。其他团队预计将于年底前顺利完成研究任务。之后，科研处将通过相关渠道，积极向有关部门提交咨询报告，同时组织部分优秀成果参加上海市决策咨询奖的申报等，不断提升“外国文化政策”研究基地的决策咨询能力，努力为上海加快推进“四个率先”、建设社会主义现代化国际大都市提供强有力的智力支持，力争成为服务于党和政府的“思想库”、“信息库”和“人才库”。（科研处）

2013 年上海市中华学术精品外译项目评审会议在我校召开

2013 年 10 月 15 日，2013 年上海市中华学术精品外译项目评审会议在我校国际会议中心召开。此次评审是在上海市哲学社会科学规划办公室的统一部署下，由上海市中华学术精品外译项目管理办公室组织实施的，共邀请来自沪上各知名高校、研究机构和出版机构的 24 位知名学者、权威专家担任评委。

冯庆华副校长、上海市哲学社会科学规划办公室荣跃明主任、上海市委宣传部理论处季桂保处长、上海市哲学社会科学规划办公室吴诤副主任、我校科研处王有勇处长等出席了评审专家动员大会。会议由市委宣传部理论处季桂保处长主持。荣跃明主任对外译项目评审工作进行了具体部署,强调了外译项目作为上海市哲社规划项目的新增类别,对培养优秀翻译人才、助力“中国文化走出去”战略、推动中国哲学社会科学优秀学术成果的海外传播,提升上海市乃至整个国家的文化整体实力,均具有重要意义。冯庆华副校长代表我校感谢市委宣传部、市哲社办将上海市中华学术精品外译项目管理办公室设在我校,这充分体现了市委宣传部、市哲社办对我校的高度信任与大力支持。冯庆华副校长还介绍了我校的外语特色和专业优势,以及我校在中外优秀文化成果译介与传播方面所具有的深厚积累和悠久传统。

(科研处)

杨洁勉为我校师生做“中国特色智库建设”专题报告

10月29日下午,应中东研究所的邀请,外交部外交政策咨询委员会委员、国家社科基金评审专家组成员、上海市国际关系学会会长、上海国际问题研究院前院长、我校特聘教授杨洁勉先生在虹口校区会议中心英伦厅为我校师生做题为“中国特色智库建设”的专题报告。

杨洁勉教授从领导人批示、对智库的认知定位、大学与智库的异同等方面介绍了推进中国特色智库建设的背景与意义。随后,他重点从智库的共性与个性、智库人才队伍建设、智库组织机制建设、智库服务对象与途径等多方面展开详细阐释与讲解。

首先,杨教授回顾了现代智库的发展历程,将其划分为一战前后的诞生、二战后的壮大和冷战后的繁荣三个阶段,并结合全球知名智库的案例分析了智库发展与演变的三大趋势:智库的研究任务从高级政治向高级政治与低级政治并举;研究对象从国家行为体向国家与非国家行为体并举;研究机构从欧美发达国家向西方与非西方国家并举。冷战后的全球智库研究大大增加了前瞻性、战略性,且呈现网络化趋势。虽然各国智库在研究对象、财政来源等方面存在差异,但也有共性,如均是通过为政府服务维护国家利益,核心智库均已成为国家机构的重要组成部分,工作内容均包括理论建构、战略思维、政策规划、队伍建设与理论引导等,最重要任务均是出思想、出对策。

杨教授认为,当前中国已是一个智库大国但还不是智库强国,中国智库有着自身的特色,其服务对象主要是中央与地方外事部门,服务内容主要是国家急需解决的重大现实问题,服务形式主要是提供战略对策与舆论引导,服务方法是建设性互动而不是否定性批判。中国特色智库建设应树立结构转型和创新驱动的指导思想,超越个体,树立团队协作研究文化,摒弃终生专业的思维定式,树立“再专业化”的发展方向,以“再专业化”打造“中国化”的智库学者。

其次,杨教授以国内知名智库与学者为例,分析了中国特色智库的人才应具有的基本素质,提出在队伍建设上应把握知识结构、年龄层次、性别背景与研究科辅管理人员等多方面的平衡,研究人员要了解中国国情、熟悉国际形势,既要“接地气”,也要接对象国的“天气”。当前的智库研究往往是先有任务再组队伍,国家实施的“2011计划”也是同样的思路。

再次,杨教授分析了中国特色智库建设的组织机制问题,提出应充分发挥现有体制机制的优势。作为高校来说可利用的优势很多,包括教育部系统的优势、经费优势、校友资源优势等,还要把握智库产品的提供渠道。应进行体制机制改革,不断改变自己,适应发展需要;要多学习别人,多与国内外同行联系;在撰写智库建设计划的基础上,应有效实施既定目标。应关注网络建设,单位与个人都应同学界同行建立各种联系,构建思想、学术与工作的多重网络,同时注重网站建设。

最后,杨教授分析了中国特色智库的服务对象与途径。智库可以为学术、社会与国家服

务，但主要服务对象是国家，为国家决策建言献策。此外，智库应制定长期发展计划，结合服务对象的背景、特点、爱好与关注重点，在宏观战略、专业知识、危机管理等方面做好服务准备。智库的产出主要有调研报告、内参等多种服务途径，应注意选准题目，借力发力，徐图发展，要有牺牲精神，不断夯实发展基础。

杨洁勉教授将其渊博的专业知识、丰富的人生阅历与对智库建设的深刻认知融入整场报告之中，内容丰富而逻辑清晰，紧扣主题而广征博引，语言平实而感情真切，既直面现实问题与困难，又提出实效建议与对策，其中提出的“再专业化”等诸多观点更是发人深思，给人以启迪。杨洁勉教授在报告中还引用《诗经》诗句“伐柯伐柯，其则不远”，勉励我校中东智库建设百尺竿头更进一步，不断取得新的成绩。

此次报告会是上外中东研究所成功入选上海市高校智库名单之后主办的首场“智库建设系列讲座”，深受与会师生的广泛好评。

(中东所)

科研项目进展

我校 2 名教师入选教育部“新世纪优秀人才支持计划”

日前 2013 年度教育部“新世纪优秀人才支持计划”的评选结果已经公布，我校吴赞、赵蓉晖两名教师成功入选。

“新世纪优秀人才支持计划”是教育部设立的专项人才支持计划，目的是加快建设一支高素质的高校教师队伍，以高水平科研支撑高质量的高等教育，择优支持一批具有创新能力和发展潜力的优秀青年学术带头人，围绕国家重大科技和工程问题、哲学社会科学问题和国际科学与技术前沿进行创新研究。（科研处）

我校 5 项课题获上海市教委科研创新项目立项

根据《上海市教委关于公布 2014 年度上海市教委科研创新项目的通知》，我校共有 5 项课题获立为上海市教委科研创新项目。具体名单如下：

项目负责人	项目名称
陈正辉	媒体融合背景下公益广告的运营模式研究
任树怀	多语言环境下科研数据策管体系及研究共享空间构建机制研究
王恩铭	美国多元文化主义——理论与实践
张煜	同光体诗人研究
赵衍	网络虚假评论识别及过滤机制研究

(科研处)

我校 4 项课题获上海市教育科学研究项目立项

根据“上海市教育委员会关于公布 2013 年度上海市教育科学研究项目的通知”（沪教委科[2013]61 号），我校陈金英等 4 位老师申报的课题获得立项，具体名单如下：

项目负责人	项目名称
陈金英	微博对大学生政治认知形成的影响及对策研究
张军芳	如何通过社交媒介素养教育防范社交媒体成瘾
肖维青	高校影视翻译课程教学研究
相德宝	自媒体时代公民记者媒介素养教育策略研究

(科研处)

我校获上海市现代大学制度建设调研项目立项

上海市教育委员会近日发布通知，公布了“现代大学制度建设调研项目”立项情况，我校由冯辉老师主持的“大学领导体制研究”入选。

此项目系上海市教委为建设上海高校现代大学制度而展开的基础性调研，旨在通过调研厘清现代大学制度的建设思路，提出现代大学制度建设的目标和方向，为全面推进上海高校现代大学制度建设提供重要依据和指引。

此项目将在我校完成教育部章程建设试点项目的基础上，结合学校前期改革试点经验，调研上海高校现代大学制度建设的现状，并提出思考与建言。（校长办公室）

我校陈万里教授承担的教育部基地重大项目顺利结项

我校陈万里教授承担的教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“二战后中东伊斯兰国家发展道路案例研究”顺利结项。

该课题研究成果为 43 万字的专著《二战后中东伊斯兰国家发展道路案例研究》。其基本框架分为五大部分：第一部分提出课题研究的理论和现实意义；第二部分为非阿拉伯伊斯兰国家发展道路案例研究，主要研究对象为伊朗和土耳其；第三部分为阿拉伯伊斯兰国家发展道路案例研究，主要研究对象为埃及、伊拉克、利比亚和沙特阿拉伯；第四部分为伊斯兰国家联合发展研究，主要研究对象为海湾阿拉伯合作委员会；第五部分为反思与展望，对二战以来中东伊斯兰国家发展道路的历史进行了较为深刻的反思，对中东伊斯兰国家发展道路的前景进行了展望。

该课题研究成果选择多个典型案例进行集中研究，弥补了国家发展道路与发展模式研究中研究对象较少、专题研究较少的不足，丰富了该研究领域的学术成果和实证案例，为我们进一步了解中东国家几十年的发展轨迹、发展理念与经验教训提供了详实的内容，为彼此对话、合作与交流提供了科学的依据。（科研处）

我校 3 项上海市教委曙光、晨光计划科研项目顺利结项

我校刘中民教授承担的上海市教委曙光计划项目“当代中东国际关系中的伊斯兰因素研究”、张帆教授承担的晨光计划项目“论德国浪漫主义女性诗学的现代转型”、刘宏松老师承担的晨光计划项目“中国参与国际治理：基于制度设计与倡议的研究”近日顺利结项。

“当代中东国际关系中的伊斯兰因素研究”从宗教的本质、构成要素入手，在借鉴国内外研究成果的基础上，对国际关系中的宗教因素进行了深入理论探讨。课题力图从理论层面建立伊斯兰因素与国际关系研究的体系和框架，并就当代尤其是当前国际关系中伊斯兰因素相关的重大问题进行深入全面的研究，研究伊斯兰因素对当代尤其是冷战后中东地区国家双边关系、地区格局乃至国际体系的影响，客观解读伊斯兰因素在当代中东国际关系中的作用。课题的阶段研究成果为在 CSSCI 期刊发表的 21 篇学术论文，最终研究成果《当代中东国际关系中的伊斯兰因素研究》将在修改完善后以专著的形式出版。

“论德国浪漫主义女性诗学的现代转型”通过“知识考古”，重读早期浪漫主义经典著作和文献，总结阐述由思想家奥·施莱格尔、弗·施莱格尔、施莱尔马赫等和德国历史上第一批女性知识分子贝蒂娜·封·阿尼姆、卡罗琳娜·君特罗德等开创的德国早期浪漫主义女性诗学和思想，较为系统地梳理德国早期浪漫主义女性诗学的理论框架。德国当代

女作家与早期浪漫主义女性思想产生共鸣，吸纳当下时代因子，介入现实生活和人性关怀，使带有忧郁和悲剧色彩的早期浪漫主义女性思想具有了强烈的女性意识和批判意识，成为拯救日益危机的人类社会和渐趋萎缩的人性精神的有益资源。

“中国参与国际治理：基于制度设计与倡议的研究”论述了国家为什么选择非正式国际机制的理论模型；从中国对国际制度的遵守、中国在国际治理中的议程设置和中国制度倡议与建设的实践成效三个方面揭示出中国在国际治理中的责任承担表现；通过考察中国国内立法对 WTO 规则的转化实施和中国在争端解决机构中的被申诉情况，对中国的 WTO 规则遵守情况进行了综合评估。

(科研处)

我校 1 项上海市社科规划中青班课题顺利结项

我校中东研究所孙德刚副研究员承担的上海市社科规划中青班课题“新形势下中国的安全环境与准联盟战略：理论与实践”近日顺利结项。

“新形势下中国的安全环境与准联盟战略：理论与实践”从中国外交战略的时代需要出发，提出“准联盟外交”假设，认为实施这种“联而不盟”的特殊外交类型需具备四个条件：竞争性政治集团、动态性权力关系、严重性安全威胁和“包容性”战略文化。近代西方大国的崛起在对外关系上主要依靠联盟外交，但受制于自身独特的发展阶段、社会主义国家性质、地缘环境和战略文化，中国更偏好“正式的弱联盟”和“非正式的强联盟”这两种准联盟形态。未来中国在上合组织框架内的多边组织型准联盟、与地区关键国家的新兴合作型准联盟、与传统友好国家的传统友好型准联盟，恐将构成新时期中国的“三环准联盟外交”。该课题前期成果曾刊发于《世界经济与政治》等 CSSCI 核心期刊，并多次获奖和转载。

(科研处)

学术成果荣誉

我校教授在 SSCI 国际有影响刊物发表学术论文

国际教育学院郑新民教授最近以第一作者身份在 SSCI 学术刊物“Language Teaching Research”（《语言教学研究》）上刊发一篇学术论文。在题为 Task-based learning and teaching in China: secondary school teachers' beliefs and practices 一文中，郑教授运用实证研究方法探究了在我国英语课程改革、信息技术普及、任务型教学方法推广的情境下，英语教师教学认知与课堂教学实践所产生的具体碰撞和思变的故事，以此向国际学术界展示了我国学者对外语教学改革与教师专业发展的思考。“Language Teaching Research”是 SAGE 出版社旗下的国际知名学术刊物，近 5 年来的影响因子是 1.140，在 160 份语言学杂志中位列第 51，在 216 份教育学刊物中排名第 86。（国际教育学院）

文学研究院最新学术成果《中外文学关系研究丛书》出版

由宋炳辉教授主编、复旦大学出版社出版（2012-2013）的四卷本系列专著《中外文学关系研究丛书》，日前全部出齐。该丛书是宋炳辉教授主持的校级重大科研项目“当代中外文学关系研究”（KX161014）暨“211 工程”三期国家重点学科（英语）建设项目子项“当代中外文学关系研究”（211YYSBH01）的终期成果。

四卷本分别是《文学史视野中的中国现代翻译文学：以作家翻译为中心》（宋炳辉著）、《清末小说中的女性想象（1902-1911）》（周乐诗著）、《当代先锋诗歌研究》（姜玉琴著）和《从〈新青年〉到决澜社：中国现代先锋文艺研究（1919-1935）》（胡荣著）。其中，周乐诗副编审的著作获得我校海富通资助出版奖资助，宋炳辉教授的著作获上海文化发展基金的资助。（文学研究院）

刘中民教授专著《中国近代海防思想史论》在韩国出版

我校中东研究所刘中民教授的专著《中国近代海防思想史论》近日在韩国正式出版。该书对鸦片战争至民国时期的中国海防思想进行了系统的梳理，其主要内容包括中国海防思想的历史演变、主要代表人物的思想及其评价。该书的译者为韩国海洋战略研究院的李永斌教授，出版单位为韩国海洋战略研究院出版公司。（中东所）

“中生代”比较文学学人首次集结

由文学研究院宋炳辉教授与北京大学比较文学与比较文化研究所所长张辉教授联袂主编的《比较文学与世界文学学术文库》首辑出版，引起学界与媒体关注。《中华读书报》和新华社先后有相关报道。

媒体报道一 《中华读书报》：“中生代”比较文学学人首次集结

本报讯(记者陈香) 近悉，“中生代”比较文学学人首次集结，以学术文库的形式集体呈现新时期中国比较文学学科复兴与发展的面貌。由乐黛云、杨慧林、谢天振、陈思和与陈跃红担任学术顾问，学者张辉、宋炳辉主编的“比较文学与世界文学学术文库”近由复旦大学出

出版社推出，首批将推王宏图的《东西跨界与都市书写》、严峰的《跨媒体的诗学》、宋炳辉的《视界与方法：中外文学关系研究》、张华的《跨学科研究与跨文化诠释》、张旭春的《浪漫主义、文学理论与比较文学研究论稿》、张沛的《比较文学：人文之道》、张辉的《文学与思想史论稿》和周阅《比较文学视野中的中日文化关系研究》等原创学术著作。

“文库”的作者均为从 1980 年代开始接受系统学术训练的“新一代”比较文学学人。“文库”主编、北京大学教授张辉表示，“文库”记录的正是“新一代”比较文学学人探索行进的脚印。而将该丛书命名为“比较文学与世界文学学术文库”，是希望打破界限、超越语言与文化的限制，在世界的语境中，以比较的眼光，从多学科的视域，面对并尝试回答中国的文学与文化、思想与学术等问题。

与“文库”相呼应，《比较文学与世界文学》辑刊、“比较文学与世界文学讲座系列”等姊妹项目也已陆续启动。复旦社将于明年 8 月推出“比较文学与世界文学学术文库”第二辑，包括陈戎女的《女性与爱欲：希腊与世界》、陈晓兰的《性别·城市·异邦——文学经典的跨文化阐释》、刘洪涛的《从国别文学走向世界文学》、刘耘华的《中西文学与诗学关系的实证与诠释》、叶隽的《文学·比较·侨易》、周宁的《跨文化形象学》、程巍的《幻象的见证人》、季进的《彼此的视界》等著作。

媒体报道二 新华网：学术研究成畅销书籍 比较文学能否成为显学？

新华网上海 11 月 16 日电（记者许晓青）一本名叫《金枝玉叶》的书最近在上海、北京等地卖得挺火，书架上的样书甚至已被热心读者翻得有些卷边起毛。这不是畅销的热播影视剧的同名小说，而是“当代中国比较文学研究文库”中一本重量级的学术研究著作。

与此同时，刚刚面世 8 本一套的“比较文化与世界文学学术文库”，则将一批“60 后”中国比较文学新生代学者推至前台，其跨学科的学术思维、研究方法以及国际视野令人耳目一新。

近年来，上海复旦大学出版社策划出版了“当代中国比较文学研究文库”，这一反映我国该领域系列成果的文库，成为当代比较文学研究界的一次集体亮相。该文库问世后，又产生了连锁效应，带动相关领域新的文库和丛书也随之付梓，受到学界好评。

有学者预测，在 21 世纪的第二个 10 年，比较文学在中国有望成为一门显学。

全球化浪潮中的出版使命

以文史论著出版见长的复旦大学出版社在数年前作出了一项重要决定，在完成《中国文学史》《中国当代文学史》《中国思想史》《中国人口史》等系列史著的梳理和出版工程后，将出版重点着墨于一个“新”的领域——比较文学。

“在全球化的浪潮中，出版人有自己的学术责任、出版使命。”复旦大学出版社董事长兼总编辑贺圣遂回忆当时决策的考虑。他说，作为一家在文史哲领域领先的大学出版社，关注比较文学的发展，是出于学术观察和判断，但同时更是出于传播中华文化的责任感。

文库策划人、复旦出版社常务副总编孙晶说，百年来，比较文学的崛起本身就与全球化浪潮、与东西方文明的互动密切相关。她认为，今天中国人在认知本土文化的同时，都会或多或少与外部世界的文化有所接触，这都是比较文学理论诞生的现实基础。将出版重点放在这一领域，体现了学术对当下现实的关怀。

这个出版计划提出后不久，2010 年就获得了国家出版基金的大力支持，2011 年 6 月，“当代中国比较文学研究文库”第一辑 14 本著作同时出版，几乎涵盖了全国领先的学科带头人的最新成果，读者反响热烈。

而今文库已累计出版了 18 位重要学者的著作，被学术界评价为“中国比较文学界标志性的成果”，“呈现了 30 年间一批学科中坚的代表性成果”。除了叶舒宪的《金枝玉叶》，人们还可以读到乐黛云等名家的权威论著。

为“中生代”学者创造平台

今年对于比较文学研究界有特殊意义：从 1983 年钱钟书率先在北京倡导主持了第一届中美比较文学双边讨论会算起，作为现代意义上有建制的学科，当代中国比较文学研究的复兴，也恰好走过了 30 年的历程。

贺圣遂说，在“当代中国比较文学研究文库”出版前，复旦出版社还曾策划出版了一套名为“三十年集”的大型丛书。丛书作者都是恢复高考后进入大学或攻读研究生的，这批学者主要出生于上世纪 40 年代末至 50 年代。丛书集中呈现这批学者的治学心路历程，出版后曾轰动一时。

“出版社应当为更多 30 年来在学术领域最活跃的‘中生代’学者创造平台。这批活跃在上世纪 80 年代以后的学者，若能在比较文学领域集体亮相，对学术本身而言也是一件莫大的好事。”孙晶说。

2012 年起，在“当代中国比较文学研究文库”的基础上，一系列以“中生代”学者为主的、分层次的比较文学学术文库，陆续由复旦出版社推出，形成了规模效应。

从“比较文化与世界文学学术文库”，到内地与香港合作的“翻译史研究丛书”，再到“中外文学关系研究丛书”，一个比较文学的现当代研究体系通过出版平台一步步呈现在读者面前。

突破当代翻译研究的瓶颈

“我们深知，翻译是开启跨文化沟通的一把钥匙，为比较文学研究创造良好出版环境的同时，最需要支持的是国内翻译研究成果的出版。”贺圣遂说。

在比较文学领域收获甘甜果实的复旦出版社，今年又尝试进军翻译研究出版领域，邀请上海外国语大学教授谢天振、清华大学教授王宁主编“中国当代翻译研究文库”。

谢天振分析，在中国文化“走出去”的过程中，翻译的重要性越来越突显，但国内翻译理念和技术的实际运用在跨文化沟通中也非一帆风顺，要突破传统的“文字转换”式的翻译瓶颈，近年来中国学者在翻译媒介、跨文化交流、文本语境以及翻译史研究等方面都有很大的突破，通过系统的出版，不仅是总结过去，更是为中国比较文学和翻译学的发展和繁荣打基础，进而助推中国文化更顺利地走向世界。

据了解，将于 2014 年问世的“中国当代翻译研究文库”，还将与美国出版商合作推出英文版，这个国内屈指可数的原创性翻译研究库，也将成为中外文化交流的重要组成部分之一。展望未来，中国的比较文学及翻译研究之路依然任重道远。（文学研究院）

学科人才建设

群策群力，深入推进我校“1+5”上海高校一流学科建设

自 2012 年上海市教委推出“上海高校一流学科建设计划”以来，在学校领导的关心支持下，在广大师生员工的努力下，我校不断凝练学科内涵、稳步推进学科建设，取得了可喜成绩。

根据 2013 年 7 月 1 日上海市教委下发的《关于公布增补列入上海高校一流学科（A 类）建设范围的学科名单的通知》（沪教委科〔2013〕38 号），我校外国语言文学学科列入上海高校一流学科（A 类）建设名单。这既是对外国语言文学学科建设的支持，也对该一级学科的改革提出了更高的要求。

政治学、应用经济学、工商管理、新闻传播学、教育学等 B 类建设学科也根据建设规划，对照指标体系，扎实开展人才培养、学术研究、师资队伍建设和等方面的工作，不断提升学科水平。

学科建设为我校“十二五”发展的核心。为了迎接 2014 年上海市教委对我校上海高校一流学科建设的中期评估，学科办将协同各相关职能部门、各学科点和二级院系，群策群力、改革创新，进一步提升各学科的国际国内影响力。（学科办）

我校召开教育学一级学科教师座谈会

2013 年 9 月 11 日，我校教育学一级学科座谈会在虹口校区英伦厅隆重举行。本次座谈会特邀了华东师范大学的终身教授、紫江学者、博士生导师，并获国务院政府特殊津贴的丁钢教授作为嘉宾。上海外国语大学副校长杨力教授出席了本次座谈会。同时参会的还有教育学学术委员会主任郑新民教授、学科带头人张祖忻教授、国际教育学院院长贺云等各学科点的相关老师及研究生 20 余人，座谈会由郑新民教授主持。

在座谈会上，国务院学位委员会第五届、第六届学科评议组的教育学成员丁钢教授对我校硕士点的评估和发展提出了宝贵的意见和建议。学校各相关学科点的老师提出的问题众多，诸如如何平衡英语和教育两门学科之间的关系、如何在我校英语学科的优势下建设具有特色的硕士点等，此外，各硕士点提出的具体问题包括课程与教学论的发展方向以及该专业硕士研究生的就业问题、成人教育学的发展所面临的困惑、如何建设外语院校体育教育专业等，丁教授都一一作了详尽的解答。在学科建设方面，英语学科本身既是优势也是弱势，要将重心更多地放在教育学的研究上。丁教授以华东师范大学为例，建议通过硕士点的评估来推动教师队伍的成长、学科团队的建设和高质量科研成果的产出。学科的发展要做出特色，坚持教育学的基础研究，满足社会需求才能够取得发展；课程与教学论方向要有实质性的发展，科研人员要深入到中小学去，打造基地学校，结合英语的优势，深入扎实开展基础教育研究，多开展实证性的科学研究，以促进学科的有效发展；终身教育和学习型社会是成人教育学学科未来发展的方向，成人教育学的发展要与国际上目前关于非正式学习和工作场学习的研究更好地衔接起来，灵活地设置硕士点的各个方向；在外语院校体育教育专业建设过程中，要开创本专业的特色，利用学校的语言优势，结合交叉学科，寻求体育教育学未来新的发展方向。

我校教育学是刚成立不久的一级学科点，面临着教育学学科点定位、评估、青年教师团队建设等一系列问题，迫切需要教育学专家来指导工作。丁教授以其宏大的国际视野，站立在教育学研究的前沿，向与会的老师们提出了高屋建瓴的指导性意见，给我们留下很多启发与反思的空间，这势必对我校教育学学科的长期发展起到很大的促进作用。

(国际教育学院)

东方语学院举办上海市一流学科(A类)阿拉伯语、亚非语 项目启动仪式

2013年11月22日下午，东方语学院在会议室举办了上海市一流学科(A类)阿语学科、亚非语学科项目启动仪式。学科办主任王志强教授、科研处处长王有勇教授、东方语学院院长严庭国教授和东方语学院教授委员会主席、亚非语学科带头人金基石教授以及全体项目负责人出席了会议。

会议由东方语学院副院长陈杰老师主持。他向在座教师汇报了阿语、亚非语两个学科项目的申报和评审过程。接下来，项目负责人和学院签订了项目责任书。之后，周放老师作为项目负责人代表进行了发言，他表示要在教学和科研两方面齐头并进，为学科建设作出自己的贡献。

在启动仪式上，严庭国教授感谢学校对东方语学院阿语学科、亚非语学科建设的支持，表示将以此次一流学科建设为契机，大力推动内涵建设，提升科研质量，并要求项目负责人恪守学术规范和财务规范。

科研处处长王有勇教授结合自己多年的科研经验，为项目负责人做了辅导报告，指出科研要对接国家战略，要跨学科，要聚焦问题。

最后，学科办主任王志强教授对学院的学科建设提出了要求，希望项目负责人将签约压力化为科研推动力，并建议定期举办项目负责人交流会以及学术沙龙等活动，在整个学院营造良好的科研氛围。

(东方语学院)

学术会议交流

西方语系于漫教授举办文学沙龙公益讲座

受上海翻译家协会邀请，9月14日下午，我校西方语系西班牙语专业于漫教授，在上海长宁区图书馆举办了题为“在西班牙语文学的天空下”的文学沙龙公益讲座。讲座吸引了社会众多西班牙语文学爱好者，现场气氛专注而热烈。

于老师以简洁生动的语言和不同视角的世界地图，为大家理清了“西班牙文学”、“西班牙语文学”、“拉丁美洲文学”和“拉丁美洲西班牙语文学”几个相关概念间的关系，也将西语文学的包罗万象直观展现在听众的面前。讲座主要分为西班牙本土文学、拉丁美洲西语文学以及西语文学在中国的影响几个部分。通过对西班牙文学的起落沉浮和繁荣鼎盛，以及脱胎于宗主国的拉丁美洲文学的兴起、发展和新生的细致梳理，把大家带进了西班牙语文学的大观园，加深了听众全面系统的了解和认识。在讲座的最后，于老师从西语教育工作者的角度，分析了西班牙语文学与中国文学近百年的交流和影响，呈现了中西文学间推陈出新的佳作译介，并在互动环节回答了听众的提问。讲座在大家的掌声中圆满结束。

西班牙语目前已成为世界第二大语言，以其为载体的文学作品对我国的作家群体产生了深远的影响，其背后所蕴含的文化内涵也越来越多为我国读者所关注。随着我国西语教学的不断发展，相信会有更多优秀的西班牙语文学作品进入我国读者的视野，促进中国与西语国家间深层次、多维度的文化交流。
(西方语系)

我校教师参加“东亚峰会双语教育政策与实践研讨会”

9月12日至15日，我校梅德明教授和朱晔副教授应新加坡教育部邀请，赴新加坡参加了由中新两国教育部共同主办、新加坡国立教育学院和北京外国语大学共同协办的“东亚峰会双语教育政策与实践研讨会”。新加坡教育部部长沈颖和中国教育部高教司刘贵芹副司长在开幕式上致辞。中国教育部基础教育二司申继亮副司长以特邀嘉宾的身份出席，并在闭幕式上发言。

作为大会特邀发言人，梅德明教授和朱晔副教授分别向全体与会代表做了“推动全球化语境下的中国多语教育：从政策到实践”和“中国汉英双语教育的现状：问题与对策”的专题报告。梅德明教授以人类语言多样性发展与生存危机的历史视角和全球意识，立足全球化时代中国语言生态的现实及发展态势，全面介绍了多民族中国的国家语言政策和多语教育模式，并以上海地区的多语教育实践和上海外国语大学“中国外语战略研究中心”的课题研究为例，与各国语言政策制定者、双语教育专家、应用语言学家和双语教师代表分享了我国在制定语言政策、推动多语教育、保护文化遗产等方面的实践经验。朱晔副教授则对我国汉英双语教育的界定以及当前发展中存在的供与求、教学与研究、理论研究与行动研究这三个不平衡进行了阐述与分析，同时指出了我国英汉双语教育中存在的主要问题和困难，并提出了解决这些问题的方法和建议。梅德明和朱晔的发言引起了与会者的极大兴趣，他们的话题受到各国代表的广泛热议和好评。

此次东亚峰会的召开，旨在交流东亚各国的语言政策和多语教育经验，推动本地区双语教育的可持续性发展。来自东亚峰会 18 个成员国以及美国、新西兰和澳大利亚的 500 多位代表出席了此次研讨会。
(对外合作交流处)

英语学院教师应邀在海峡两岸翻译研讨会上做主旨报告

我校英语学院教师肖维青教授日前参加了在华中师范大学召开的第五届海峡两岸四地翻译与跨文化交流研讨会暨第四届国际生态翻译研讨会，并受邀在大会做主旨报告。肖维青教授报告的题目是“浅论本科翻译专业的人文化教育理念——兼谈上外英语学院本科翻译专业教学改革”。发言介绍了我校英语学院人文化改革的举措和进展情况，在梳理和总结英语学院本科翻译专业教学成果的基础上，结合西方人文教育的历史发展和我国英语专业本科人才培养模式的研究，探讨在功利化、工具化外语教学大环境下，如何通过倡导人文教育理念，在课程设置、教学方式、教学内容、校园文化建设以及师资建设等五个方面，切实提升本科翻译教育高端人才培养的专业品质。肖维青教授提出的“用人文教育丰富翻译教学的内涵，以翻译教学承载人文教育，在本科阶段以翻译的全人教育替代短视的翻译职业培训”的论点，引起了与会者的极大兴趣，受到了广泛热议和好评。

在本次大会做主题报告的还有美国的 Douglas Robinson、德国的 Juliane House、澳大利亚的 Sedat Mulayim、香港的陈德鸿、台湾的杨承淑、澳门的毛思慧等国内外知名翻译研究专家。
(英语学院)

英国研究中心参与举办“英国史与英国研究”学术研讨会

9 月 21 至 22 日，由南京大学历史学系、英国驻上海总领事馆、中国欧洲学会英国研究分会、上海外国语大学英国研究中心和北京外国语大学英国研究中心共同主办的“中国英国史与英国研究”国际学术研讨会在南京大学举行。此次研讨会吸引了来自中国社会科学院、南京大学、上海外国语大学、北京外国语大学、中国人民大学、四川大学以及英国牛津大学、伦敦大学、苏塞克斯大学、伯明翰大学等海内外著名大学与研究机构的资深专家与著名学者共计 80 余人参加会议。研讨会围绕英国的政治、经济、社会、文化等领域展开，中英两国学者进行了深入的学术对话与思想交流。

王欣副教授、吴贇副教授、高健副教授、陈琦博士、周小舟博士以及我校博士后流动站李阳博士参加了会议，并交流发言。

王欣副教授以“苏格兰文艺复兴与苏格兰民族主义”为论题从历史文化的角度论述了苏格兰文学思潮的演变与发展；吴贇副教授从英语翻译与文化传播的角度出发，阐述了关于“英国文化语境下的中国文化译介与传播”的基本观点；高健副教授以英国研究为例就“国别研究的问题意识与发展路径”进行了分析论证；陈琦博士从历史与现实的双重角度探讨了英国文化机构向全球市场推广英国文化产品与文化服务的运营机制、策略以及政策支持；周小舟博士通过分析英国高等教育质量保障署对中英合作办学评估的最新综述报告，试论了英国高等教育国际化发展模式及其启示；李阳博士后以伦敦教育委员会为例，分析了维多利亚时代后期英国中产阶级的教育改革。

与会学者对我校教师提交的论文主题表现了浓厚的兴趣。几位老师分别从文化传播、国民性研究、文化政策、国际教育合作模式等方面阐释了自己的研究兴趣与理念，新颖独特，体现了基础研究与应用型研究相结合的研究思路，赢得了与会学者的高度肯定，成为本次国际研讨会议的一大亮点。

2011 年底，我校英国研究中心成为教育部国际司首批“区域与国别研究培育基地”之

一获准成立。两年来，中心依托我校英语语言文学学科，整合我校国别研究、比较文学与比较文化等领域的学术力量，结合国家中外人文交流发展战略，提出了以“中英人文交流研究”为近年重点研究课题，赢得了学界的高度认同。英国研究中心将积极开展校内跨学院、跨学科、跨专业的英国综合研究，加强与国内外相关研究机构的学术交流与合作。

(英国研究中心)

加拿大华裔作家代表团访问我校

2013 年 9 月 24 日，加拿大华裔作家代表团一行 4 人在加拿大驻上海总领事馆工作人员的陪同下访问我校，与我校英语学科从事加拿大文学及英美文学研究的教师进行了座谈。

来访的四位华裔加拿大作家分别是 Sky Lee, Denise Chong, Judy Fong Bates 和 Jim Wong-Chu。他们此次来中国访问，希望通过接触中国高等教育界人士，了解改革开放以来国内文学研究与教学的发展状况，了解中国与国外文学研究界的交流状况。来访的四位作家在加拿大具有一定的知名度，他们的作品主要反映华人在西方国家，尤其是加拿大的生存状态。他们的代表作有 Sky Lee 女士的《肚皮舞娘》(Bellydancer Stories)、Denise Chong 女士的《姨太太的孩子们》(The Concubine's Children)、Judy Fong Bates 的小说集《中国狗和其他故事》(China Dog and Other Stories)、Jim Wong-Chu 先生的英文诗集《唐人街魅影》(Chinatown Ghosts)。Jim Wong-Chu 先生是第一位在加拿大出版英文诗集的华人，被称作“加拿大华裔英语文学第一人”。

座谈会由英语学院院长助理王欣副教授主持。参加此次座谈的教师还有文学研究院副院长周敏教授、跨文化研究中心周怡老师、英语学院万小磊老师，以及对北美文学感兴趣的研究生。我校师生针对感兴趣的领域与四位作家展开了深入讨论，双方集中探讨了“隐在的读者”、“创作动机”、“创作与批评的关系”以及“英语国家华裔作家群”等话题。座谈会结束前，代表团通过英语学院向我校赠送了书籍。

此次座谈会是一次中加学者之间的人文交流。我校教师对加拿大文学界的创作与研究现状有了进一步的了解，特别是对海外华人作家有了更深刻的理解；而加拿大代表团成员通过此行也了解了国内外国文学研究的现状和发展趋势。

(英语学院)

李春虎教授应邀参加“未来十年的中韩关系”高层论坛

2013 年 9 月 26 日上午，应韩国驻沪总领馆具相灿总领事和上海社科院党委潘世伟书记的邀请，东方语学院副院长李春虎教授参加了在上海社科院举行的“2013 上海演讲论坛：未来十年的中韩关系”高层论坛。在会上，前韩国国会议长朴宽用和前中国政协副主席厉无畏分别代表中韩两国首先发表演讲，然后与会专家就未来十年中韩关系展开了热烈讨论。在会议期间，李春虎教授特别拜见韩国前国会议长朴宽用先生，介绍了我校韩语系培养人才规模和层次及对朝鲜半岛问题研究成果，并希望进一步加强与韩国高层研究部门的相互交流与合作。会议结束后，李教授等中方学者应邀出席了驻沪总领馆举办的午宴，并与朴宽用前国会议长合影留念。

(东方语学院)

我校俄罗斯研究中心学者参加系列国际学术研讨会

我校俄罗斯研究中心学者近期参加了系列俄罗斯问题国际学术研讨会，提高了上外在相关领域的学术地位和影响力。

9 月 21 日至 22 日，由中俄人文合作协同创新中心、黑龙江大学俄语学院、黑龙江大学

俄罗斯研究院和中国俄罗斯东欧中亚学会共同举办的首届当代俄罗斯学“俄罗斯与中国：文明对话”国际学术会议在哈尔滨市隆重召开。我校俄罗斯研究中心主任、博士生导师汪宁教授，中心副主任杨波教授，那传林副教授应邀参加了本次学术会议，做了专题发言并回答了相关提问。

参加本次会议的中俄两国八十多位学者，会议紧紧围绕“俄罗斯与中国：文明对话”这一主题，就当前中俄政治和经贸关系以及普京总统新任期的俄罗斯语言、文学、法律、教育、社会等方面的最新变化等议题进行了充分的交流和热烈的探讨，取得了积极的成果。

我校汪宁教授主持了大会并在开幕式上就“全球治理背景下中国俄罗斯两国企业影响力比较”做了专题发言。汪宁教授以中俄两国为例，深入探讨了企业在全世界治理中的地位和作用，拓宽了国际问题研究的领域。在大会的分组会议上杨波副教授、那传林副教授分别宣读了参会论文“从社会语言学视角试析俄语在后苏联空间的地位”、“政权产权关系视角下的俄罗斯社会变迁（1991-2012）”。来自各地的俄罗斯研究学者对我校的国别研究特别是俄罗斯研究的相关问题向我校学者多次提问并展开了深入交流。

本次会议的召开丰富了我国俄罗斯学的理论成果和实践经验，推进了国内俄罗斯学的发展，增进了俄罗斯学研究学者间的学术互动和交流。

10月12日至14日，由教育部区域和国别研究培育基地北京师范大学俄罗斯研究中心主办的“新时期的中俄关系”国际学术研讨会在北京师范大学召开。此次会议的主旨是为探讨新时期中俄关系的最新变化，加强对俄罗斯研究各领域问题的交流。我校俄罗斯研究中心主任汪宁教授、那传林副教授应邀出席了会议并做了分组专题发言。

研讨会由大会主旨发言与四场分组发言组成。来自中国、俄罗斯、白俄罗斯、日本、蒙古等国家的近百名专家学者们分别就新时期中俄外交的新变化、区域和国别研究的热点与难点、中俄意识形态比较研究、俄罗斯语言文学、历史哲学、艺术文化研究、法学研究、中俄经贸关系研究、中俄教育比较研究、汉学研究等领域的问题进行了广泛和深入的探讨。

我校教育部区域和国别研究培育基地上海外国语大学俄罗斯研究中心主任汪宁教授作为第一分会场两主席之一主持了第一分会场的会议，并做了“俄罗斯‘东进’与当代国际关系的重构”专题发言。那传林副教授参加了第二分会场的会议并做了“普京第三任期外交优先方向的构想和实践探析”专题发言。

会议期间，汪宁教授和那传林副教授就专题发言的内容和与会的学者进行了广泛交流并回答了相关的问题。此次参会，进一步扩大了我校俄罗斯研究中心的学术影响力。

（俄罗斯研究中心）

中东研究所召开中东军事基地部署比较研究学术研讨会

2013年10月11日，我校中东研究所召开“新时期美国与欧洲大国中东军事基地部署比较研究”学术研讨会。此次会议的召集人是教育部人文社科重点研究基地重大项目“冷战后西方大国在中东的军事基地研究”课题组负责人孙德刚副研究员。北京外国语大学张颖副教授、西安交通大学赵葆珉副教授、复旦大学潘亚玲博士、上海交通大学郑华副教授、上海国际问题研究院方晓博士、上海社科院王震博士、以及我校马骏副研究员、汪段泳副研究员、朱杰进副研究员、潜旭明博士、邹志强博士及部分研究生等近20人参加会议。

中东研究所名誉所长朱威烈教授和校科研处毛文伟副处长分别在开幕式上致辞，勉励中青年学者加强学术前沿问题的专题研究，增强跨学科、跨机构联合课题攻关能力，对接中国国家发展战略。与会学者探讨了新时期美国与英、法、俄在中东军事基地部署的现状，比较分析了美国与欧洲大国在中东军事基地部署的规模、功能、形态、获取方式和战略走向的共同点与差异，并就新时期如何加强中国在中东的军事外交展开深入的学术交流。此次学术研

讨会取得了圆满成功。

(中东所)

俄语学科教师参加第七届全国语义学学术研讨会

2013 年 10 月 11-13 日, 我校俄语学科博士生导师李勤教授、杨明天教授, 俄语系副主任许宏教授应邀参加了在黑龙江大学召开的第七届全国语义学学术研讨会。本次会议由教育部人文社会科学重点研究基地黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心、中俄人文合作协同创新中心和俄语学院共同举办, 来自中国社会科学院、复旦大学、浙江大学、北京外国语大学、上海外国语大学等 38 所国内高等院校和科研机构的 80 余位专家学者参加了此次会议。

中国社会科学院语言研究所《当代语言学》主编顾曰国教授、黑龙江大学文学院博士生导师邹韶华教授、俄罗斯语言文学与文化研究中心张家骅教授做主旨报告, 我校李勤教授代表与会者致辞并做大会发言“属有关系论——俄汉英属有句比较”, 杨明天教授做分会场主题发言“托尔斯泰对福音书的‘解构’: 《西部福音书合编与翻译》”, 许宏教授主持分会场会议并做主题发言“学术语篇中元话语语义研究”。

本次会议是一次学术氛围浓、影响大的学术盛会。会议涉及语言学研究的众多领域, 亮点有: 议题涉及学科领域广泛; 研究语种多样化, 涉及俄语、英语、汉语和波斯语等; 汉语除了标准语研究外, 还涉及方言和少数民族语言; 研究对象和视角多样性, 既注重理论的引介与诠释工作, 也注重理论的实际应用; 注重国外理论的本土化, 积极构建以汉语为语料的中国语义学理论体系。

(俄语系)

我校三位教师参加中国拉美学会年会

2013 年 10 月 16 日, 中国拉丁美洲学会在中国社会科学院学术报告厅召开“国际变局中的拉美: 形势与对策”的研讨会和中国拉美学会换届工作会议。我校西方语系教师张维琪、周楠, 国际关系与外交事务研究院助理研究员左品博士应邀参加, 左品和周楠当选为第七届拉美学会理事。

来自外交部拉美司、国家开发银行、中联部当代世界研究中心、中国社科院拉美所、中国现代国际关系研究院拉美所、上海社科院、上海国际问题研究院、北京大学拉美研究中心、复旦大学金砖国家研究中心、南开大学拉美研究中心、对外经贸大学拉美研究中心、西南科技大学拉美研究中心、天津外国语大学拉美研究中心、四川外国语大学拉美研究中心等数十位专家学者参加了会议。

近年来, 拉美和加勒比地区形势发生新的变化, 中国与拉美的政治、经济、社会文化交流与合作迅猛发展, 特别是习近平主席今年 6 月的拉美之行体现了中国新一届政府全方位外交战略布局。针对中拉关系出现的一些新情况和新变化, 以及拉美地区的未来发展趋势, 与会专家学者展开了热烈的讨论。我校三位老师提交的论文分别从“巴西经济社会全面发展及其趋势”、“中国在拉美石油行业投资的美国因素分析”、“中国对拉美的文化外交”等方面对当前拉美地区一些热点问题和中拉关系进行阐述, 新颖的研究角度也引起了与会专家学者的高度肯定和强烈兴趣, 其论文也将被收入会议论文集并正式出版。

(西方语系、国际关系与外交事务研究院)

我校学者应邀在“诺贝尔文学奖与世界历史现代进程”研讨会做主旨发言

诺贝尔文学奖自 1901 年设定以来，已然成为一个重要的文学、文化事件，特别是莫言获奖以后，这一全球文学事件真正成为了我们自己文化的有机组成。为了考察诺贝尔文学奖与世界历史进程之间的关系，10 月 18 至 20 日，首都师范大学召开了“诺贝尔文学奖与现代世界历史进程”学术研讨会，与会学者包括中国社会科学院外文所所长、《外国文学评论》主编陈众议研究员、北京大学英语系刘意青教授、我校宋炳辉教授等国内 40 余名知名文学研究专家。

我校“战后北美小说与当代世界问题”科研创新团队成员周敏教授及周怡老师参加了此次会议，并受邀在大会做主旨报告。周敏教授报告的题目是“谈论奈保尔时我们谈论什么”，周怡老师报告的题目是“艾丽丝·门罗所代表的安大略文化”。两位老师的发言以不同的角度切入诺贝尔文学奖的作家作品，考量诺贝尔文学奖所提供的丰富的话语资源，及其所代表的全球化背景下的多元文化，引起了与会者的极大兴趣，受到了广泛热议与好评，同时也是我校科研创新团队优秀成果的一次集体展示。

大会商定编写出版我国首部《诺贝尔文学奖作家作品导读》，我校英语学院乔国强教授、科研创新团队成员文学研究院周敏教授、跨文化研究中心周怡博士受邀撰写相关章节。

（战后北美小说与当代世界问题”科研创新团队）

第十七届世界管理论坛暨东方管理论坛成功举行

我校东方管理研究中心参与承办的第十七届世界管理论坛暨东方管理论坛于 2013 年 10 月 19—20 日在江苏宜兴召开，论坛主题是“人与人、社会（组织）、自然的和谐发展—中国管理模式的融合创新”。来自海内外的 300 多名专家学者、政府官员和企业家参加了大会，并围绕论坛主题，从东方管理思想的实践、中国管理模式的创新、中国管理学与管理学本土化研究、养老产业的发展及新型城镇化发展战略等专题展开深入研讨与交流。我校党委书记吴友富教授应邀参会并做了题为“全球经济治理秩序变迁的阻力与中国话语权提升的路径”的主题报告。

第十七届世界管理论坛暨东方管理论坛由世界管理协会联盟（IFSAM）中国委员会、复旦大学经济管理研究所、复旦大学东方管理研究中心、上海外国语大学东方管理研究中心、上海管理教育学会、上海东华国际人才学院、江苏九如养老养生研究中心、无锡九如城养老产业发展有限公司等联合举办。全国政协原副主席厉无畏教授、宜兴市等领导到会致辞。论坛的开幕式由复旦大学管理学院院长陆雄文教授主持。大会首先由论坛主席、东方管理学派创始人、复旦大学首席教授苏东水教授做题为“人为为人、成功之道——东方管理人为科学研究”的主旨演讲，向大家介绍了东方管理学的最新研究成果。大会执行主席、无锡九如城养老产业集团董事长谈义良博士、上海宝山区区委书记汪泓教授、上海同华投资（集团）有限公司董事长史正富教授、国家行政学院政治学部主任刘峰教授分别做了主题演讲。

在上午的开幕式中还举行了本届大会优秀论文颁奖仪式，我校国际工商管理学院党支书记于朝晖教授的《中国企业跨国并购中的战略传播管理研究》获得了大会优秀论文奖。在下午的学者与企业家专题分论坛中，我校国际工商管理学院院长范徽教授做了“基于中华文明的中国管理模式冰河模型”主题报告，于朝晖教授及王风华副教授分别主持了“企业社会责任与公共管理创新”与“创新与可持续营销”两个学术分论坛，国际金融贸易学院院长章玉贵教授主特点评了“企业公司治理与管理创新”学术分论坛。

在苏东水教授的筹划和带领下，世界管理论坛暨东方管理论坛自 1996 年开始已经连续召开了十七届。论坛开办至今，共计有 8000 多名来自世界各国和全国各地的专家学者、政府官员、企业家参与会议，收到会议论文一千七百余篇，汇编为《世界管理论坛》论文集 17 部，为中国管理学的学术发展和东方管理学的传播作出了重要贡献。

(国际工商管理学院)

“中国文学走出去：挑战与机遇”学术研讨会在我校举行

2013 年 10 月 23 日下午，由上海市社会科学界联合会主办，上海市比较文学研究会、我校文学研究院共同承办的“中国文学走出去：挑战与机遇”学术研讨会在我校会议中心第一报告厅隆重举行。本次文学学科专场学术研讨会是上海市社会科学联合会第十一届学术年会的重要组成部分。

著名汉学家、莫言作品的最重要英译者——美国圣母大学葛浩文 (Howard Goldblatt) 教授和来自复旦大学、上海外国语大学、苏州大学等高校的多位知名学者应邀担任演讲嘉宾，来自上海市社联、上海市比较文学研究会、上海外国语大学文学研究院、中国比较文学学会翻译研究会等机构的专家学者、研究生以及《人民日报》、《社会科学报》、《文汇报》、《文汇报读书周报》、《东方教育时报》等数家媒体记者参加了会议，并就相关概念与问题展开了热烈讨论，与会者人数达到两百之众，报告厅座无虚席。

会议由上海市比较文学研究会副会长兼秘书长、我校文学研究院宋炳辉教授主持，上海市比较文学研究会会长、我校高级翻译学院翻译研究所所长谢天振教授、我校文学研究院副院长郑体武教授分别致大会开幕辞。谢天振表示，此次会议的目的是集合中外学者的智慧，一起探讨中国文学、文化和学术精品如何“走出去”。“走出去”的目的不是为了炫耀，更不是为了文化输出与文化侵略，而是为了更好地促进文化交流与交际，让世界更好地了解中国，来共同建设一个和谐世界。郑体武指出，近年来，中国人已不再满足单向地接受外国人的世界，也希望在精神文化领域对世界作出自己的贡献，希望外国人能走进中国人的心灵。在他看来，这项工作任重道远，需要做好“深刻领悟本国文化”、“推出真正有价值的东西”、“培养优秀翻译家”等三项准备工作。

研讨会报告分两场进行，在第一场中，复旦大学的陈思和教授、苏州大学的季进教授、我校王有勇教授相继就“从莫言获奖看中国当代文学的世界意义”、“作为世界文学的中国文学——以当代文学的英译与传播为例”、“上海市中华学术精品外译项目设立的意图与目的”等论题发表了精彩的学术见解；第二场报告中，谢天振教授从译介学视角谈中国文化如何才能走出去，透过有代表性的具体案例分析，与在座师生分享了自己从文学交流传播中获得的重要启迪。

最后，葛浩文教授以“作者与译者：一种不安、互惠互利，且偶尔脆弱的关系”为题，做了精彩的英语演讲，我校高级翻译学院张爱玲教授亲自担任了同声传译。葛浩文用幽默而富有说服力的方式，介绍了他与莫言等中国当代作家的密切联系，表达了他对中国文学的理解和热爱，尤其是通过译者的亲身体验，细致阐述了译者与作者的微妙关系，他表示：“译者与作者之间的关系让世界文学成为可能”。

本次研讨会集合众家之所长，专家们从各自视角，对“中国文学如何走出去”这一重大议题进行了广泛的、深入的、多层次的交流，他们提出的针对性意见和宝贵建议个个闪烁着智慧的光芒。

(文学研究院)

我校 2 名教师参加“第二届中土高层国际论坛”

2013 年 11 月 7 日, 我校中东所副所长马丽蓉教授、东方语学院土耳其语系主任韩智敏老师应邀参加了在上海举行的“第二届中土高层国际论坛”, 来自土耳其驻上海总领馆、土耳其海峡大学、安卡拉大学的近 20 位土耳其外交官、学者与来自北京、上海、黑龙江、陕西等高校与科研院所的中国学者, 围绕“全球化背景下的中土关系”这一议题开展了深入的讨论。马丽蓉做了题为 *The Role of Xinjiang in the Chinese-Turkish Relations* 的发言, 并主持了 SESSION IV 的学术研讨。韩智敏做了题为 *Sinology in Turkey* 的发言。

“中土高层国际论坛”是中土于 2012-2013 年互办“文化年”的重要组成部分, 旨在推动中土学界对话的机制化建设。“首届中土高层国际论坛”于 2012 年 10 月 19 日在土耳其的伊斯坦布尔召开, 马丽蓉教授应邀参加并做了题为 *The Advantages, Characteristics, Significances of Chinese Public and Cultural Diplomacy Towards Turkey* 的发言。“第三届中土高层国际论坛”将于 2014 年在土耳其举行。 (中东所、东方语学院)

马丽蓉教授参加“第二届阿拉伯研究论坛”

2013 年 11 月 16 日, 我校中东研究所副所长马丽蓉教授应邀参加了在北京召开的“第二届阿拉伯研究论坛”, 来自埃及金字塔战略研究中心、开罗大学、苏伊士运河大学等埃及学者与来自中国现代国际关系研究院、北二外及上外等中国学者, 以及埃及驻华大使、中国中东特使和中国前中东大使等, 围绕“埃及: 当下与未来”这一主题展开深入探讨, 马丽蓉做了题为“埃及剧变的影响与中国的应对”的发言, 并与埃及学者就萨拉菲主义的影响等敏感话题进行互动。 (中东所)

“北极通道利用与跨国合作”国际研讨会在我校召开

2013 年 11 月 15-16 日, 由国关院加拿大研究中心承办的“北极通道利用与跨国合作”国际研讨会在虹口校区会议中心隆重举行。

此次国际学术研讨会是当前我国在北极事务研究领域规模最大的学术论坛之一, 经评审后会议接受学术论文投稿 32 篇, 共有 31 位专家学者到会做专题发言。在一天半的会议中, 来自加拿大、美国、俄罗斯、北京、上海、青岛、大连、济南、牡丹江、西安等地的高校、科研机构的专家学者、环保人士齐聚上外, 就北极通道利用与跨国合作这一议题进行讨论。

周承副校长在研讨会上致开幕辞, 国关院常务副院长武心波教授主持了开幕式, 国家海洋局极地考察办公室政策与规划处处长徐世杰先生以“中国北极研究概况和展望”为题做了开幕演讲。

本次国际研讨会的举办得到了加拿大驻上海总领事馆、我校俄罗斯研究中心和海外利益研究中心的大力支持和热情襄助。与会代表一致认同此次会议贡献的丰富学术信息以及多元研究路径, 并对会议主办方精细的组织工作给予了高度评价。 (加拿大研究中心)

跨文化研究中心团队亮相第十届中国跨文化交际研讨会

我校跨文化研究中心团队在执行主任顾力行 (Steve J. Kulich) 教授和副主任张红玲教授的带领下, 参加了于 11 月 22-23 日在海南大学举行的第十届中国跨文化交际国际学术研讨会。此次会议由中国跨文化交际学会 (CAFIC)、国际跨文化交际学会 (IAICS) 和中华传播研究学会 (ACCS) 共同主办。

我校跨文化研究中心的团队在会上表现突出,给与会者留下了深刻的印象。中心执行主任顾力行教授主持了大会的高端论坛,并宣读论文。张红玲教授作为中国跨文化交际学会常务理事参加了理事会,主持了分会场的讨论,宣读了论文,并在大会闭幕式上对本次会议关于跨文化教育和跨文化外语教学相关主题的论文进行了总结和评述。此外,我校跨文化研究方向的十余名博士和硕士研究生在会上宣读论文,参与讨论,他们高质量的研究得到了与会者的高度评价。由于对我国跨文化研究和学科发展贡献卓著,我校跨文化研究中心团队在本届大会上被境内外著名学者多次点名表扬。

近年来,我校跨文化研究中心在科研方面取得了丰硕的成果,在 SSCI 和 SCI 国际期刊上发表学术论文 5 篇,并在国际权威学术著作中撰写了多个章节。不仅如此,中心的教学成果也非常喜人,英语专业跨文化交际研究方向硕士生王小明和麻桑的毕业论文荣获上海市优秀论文奖。张红玲教授领衔、顾力行教授和迟若冰老师主讲的《跨文化交际理论与实践》荣获 2013 年度来华留学英语授课品牌课程。这些成果彰显了我校跨文化研究中心在国内外的地位和影响力。

(跨文化研究中心)

我校教师出席 2013 中国阿拉伯文学研究会年会

2013 年中国阿拉伯文学研究会年会暨全国纪伯伦文学研讨会于 2013 年 11 月 24 日在北京大学召开。来自全国各高校和科研单位的阿拉伯文学研究者、纪伯伦文学爱好者及全国十一所高校阿拉伯语言文学专业的硕士、博士研究生约 80 余人出席了会议。

黎巴嫩驻华大使专门到会致辞,对会议的召开表示祝贺。

中国阿拉伯文学研究会会长、我校博士生导师蔡伟良教授出席了会议,并在开幕式上致辞。蔡伟良教授在全体会议上做了题为“纪伯伦研究随想——基于绘画的解读”的主题演讲。

会议期间,蔡伟良教授还专门接受了中央电视台阿语频道和新华社记者的专题采访,就高校如何在阿拉伯文学研究领域进一步开展交流、召开纪伯伦文学研讨会的意义等问题作了阐释。

(中国阿拉伯文学研究会)

“语言与未来”首届高峰论坛在我校召开

12 月 1 日,由我校中国外语战略研究中心主办,北京语言大学中国语言政策与标准研究中心、暨南大学海外华语研究中心、南京大学中国语言战略研究中心、商务印书馆中国语言资源开发研究中心、上海市教育科学研究院国家语言文字政策研究中心、武汉大学中国语情监测研究中心等六家科研机构联合发起和举办的“语言与未来”首届高峰论坛在我校举行。校长曹德明教授出席开幕式并致辞。

论坛首次实现跨学科、跨领域和跨文化高端对话,汇聚来自国内高校政治学、教育学、中国语言文学、外国语言文学、基础教育研究等诸多学科领域的专家,以及实业界、中学教师代表、家长代表等近 30 人,聚焦“国家战略与外语教育的新视角”这一主题,针对社会上关于外语和外语教育的种种议论展开讨论。讨论的分议题包括“外语战略与国家安全”、“外语能力与国家治理”、“外语教育与国家语言安全”以及“外语教育与人的全面发展”。参加会议的还有 70 余名来自各地的听众,百余名参会者共同进行了热烈的互动。

在第一组发言中,北京语言大学党委书记李宇明教授、上海外国语大学梅德明教授、中山大学冯增俊教授、复旦大学苏长和教授以及北京外国语大学文秋芳教授分别从跨文化交流、语言战略、民族复兴、国际传播与国家外语能力等不同角度论述外语战略与国家安

全的重要关系，引起与会专家和代表的共鸣。第二组发言的主题紧扣十八届三中全会精神，重点探讨国家治理视野下的外语能力发展问题。上海师范大学刘民钢教授、广东外语外贸大学穆雷教授、杭州外国语学校夏谷鸣校长以及 21 世纪教育研究院熊丙奇教授各自从城市外语规划、国家翻译战略、关键外语能力以及高考改革四个方面论述在国家和社会层面如何提升全民外语能力的现实问题。第三组发言主题直指当前社会关心的外语教育与母语安全话题，北京航空航天大学张文木教授、上海教育科学研究院傅禄建教授、华中师范大学鲁子问教授、武汉大学赵世举教授以及南京大学徐大明教授分别以国家治理能力建设、语言考试政策、社会发展、个人发展以及社区教育为切入点发表各自观点。最后一组发言主要关注外语教育改革中的人才培养问题，上海外国语大学查明建教授和陈坚林教授、广东外语外贸大学肖建芳教授以及复旦大学蔡基刚教授分别提出人文外语教育、教育信息化、外语教育价值取向以及大学英语政策规划等新理念和新思想，将论坛气氛推上高潮。

在闭幕式上，北京语言大学党委书记李宇明教授致辞，他充分肯定了这次会议的意义。赵蓉晖教授就这次会议的组织 and 预期结果进行了简短的报告，提出建立“语言与未来”多层次论坛的构想，提倡就此建立语言决策类研究中心联席会议机制，建议开展高峰论坛、跨界对话以及青年工作坊等形式的学术活动。此次会议是语言学界关注社会现实、积极为语言决策提供智力支持、为社会提供高质量知识产品的具体体现。

(语言研究院)

学术讲座论坛

巴西知名作家来访

9 月 16 日下午，巴西知名青年作家 Vanessa Bárbara 与 Leandro Sarmatz 来访我校，与西方语系葡语专业师生就巴西语言文化等内容展开了交流座谈活动。

今年 9 月是中巴两国共同筹办的首届中国巴西文化月。作为中国葡语及葡语国家文化教学研究的领军院校，我校成为了巴西文化月活动的重要一站，受到巴方的极大重视与关注。为了进一步深化我校与巴西间的语言文化互动，巴西当代优秀作家交流会特此成行。我校葡语专业全体师生参与了此次活动。

会上，两位作家与葡语师生们畅谈学习成长经历，分享写作、翻译的苦与乐，探讨当代巴西文学及语言工作的现状与前景，并现场朗诵了各自的文学作品选段，得到了师生的积极反响。在提问环节中，学生们纷纷踊跃发言，就各自关心的话题与作家们进行互动，会场气氛热烈。本次活动也为学生们提供了与巴西文化近距离接触的机会，进一步激发其学习热情，收效良好。

(西方语系)

朱威烈教授：叙利亚问题由来与中国对叙外交政策

目前，由叙利亚方面公布化武相关地点的第一阶段进程已接近尾声，专家小组已进入第二阶段的工作，即核查、拆解和销毁化学武器及相关设施阶段。

叙利亚问题是在什么背景下产生的？中国对叙外交政策是怎样的？9 月 26 日，我校中东研究所名誉所长、中国-阿拉伯国家合作论坛研究中心主任朱威烈教授做客“博雅讲堂”，讲述阿拉伯革命的源起、阿拉伯国家的基本国情以及中、美的中东政策。

叙利亚问题是阿拉伯革命的一部分，最大诉求是改革

最近的化武袭击事件成为叙利亚问题的“导火索”，这只是历时近三年的阿拉伯革命的一部分，而中东地区的这场动荡，则是源于 2010 年年底开始的“突尼斯政变”。朱威烈教授介绍，“突尼斯政变”被西方称为“茉莉花革命”，从要求改善民主、反对北非突尼斯政权的抗议活动，很快演变为全国骚乱，总统本·阿里被迫下台，逃往沙特避难，突尼斯成为阿拉伯国家中第一个因为民众抗议而倒台的政权。紧接着，阿拉伯革命蔓延到了中东北非西亚地区的多个国家。在埃及强人穆巴拉克下台后，中东明显出现了“多米诺骨牌效应”。利比亚、也门、叙利亚、摩洛哥、约旦和巴林等国，各类示威抗议活动层出不穷，挑动着全球政坛的神经。

阿拉伯革命持续不断，构成了冷战结束后国际社会的又一重大历史事件。有观点认为，这些接二连三的政治运动是西方国家理念中的一场“颜色革命”，是为了拷贝西方国家的价值观和民主模式。对此，朱威烈教授并不认同，“尽管阿拉伯民众采取革命方式，但他们的最大诉求是改革。只是阿拉伯地区在进入社会改革的过程中，不像中国改革开放 30 多年间，始终高度重视处理好改革、发展和稳定这三者的关系。缺失了社会稳定这个基础，其改革过程又被国家内部的权力斗争和外部势力的干预所干扰和误导，终于导致了中东的一场大动乱”

“其实，中东地区对改革有着强烈的诉求，是因为阿拉伯国家面临的共同问题是国家发展和民族振兴，无论是经济的发展，还是政治、社会和文化等制度的建设，阿拉伯国家正处于从‘前现代化’向‘现代化’转型的过程之中。”朱威烈教授介绍，100 多年来，中东阿

拉伯国家一直在追求“阿拉伯统一”、“伊斯兰复兴”这样的梦想，但实际上却始终处于动荡和战乱之中。进入新世纪，在“911”事件发生后，美国先后发动了阿富汗战争和伊拉克战争。美欧国家企图用西方民主改造伊斯兰社会，但它们公开插手干预中东国家内政，非但没有消灭以“基地”组织为代表的恐怖主义势力，反而造成了一次又一次的人道主义灾难。阿拉伯革命爆发以来，美英法又借机轰炸利比亚，公然支持叙利亚反对派的武装力量，在叙境内已造成 10 万人死亡，200 万叙难民逃往周边邻国，进一步加剧了地区动荡。迄今，伊朗核问题还未解决，伊拉克国内安全局势未获好转；巴勒斯坦问题在历经半个多世纪后仍举步维艰，宗教极端主义组织、恐怖势力更是在强劲反弹，活动范围越出了中东，蔓延到了西非、东非……朱威烈教授认为，中国对国际形势的总体判断是世界正处在复杂深刻的变化中，和平与发展仍然是时代的主题，同时，世界仍然很不安宁。这也符合阿拉伯国家的形势，阿拉伯国家需要的是和平与发展，是稳定和安宁，而不是冲突、战争和外来干预。

内外合力让阿拉伯国家持续动荡

为什么阿拉伯国家的改革和发展问题会演变成一场场持续不断的动荡呢？朱威烈教授表示，这与阿拉伯国家长久的“内生性问题”和“外部干预的影响问题”有关。

朱威烈教授说，阿拉伯国家的“内生性问题”包括民族、领土、宗教等历史遗留问题。中东四大民族阿拉伯人、犹太人、土耳其的突厥人以及伊朗的波斯人都有悠久的历史，千百年来，一直在中东土地上生存、繁衍、发展，既有和平相处的一面，也有因为争夺资源、领导权而冲突斗争的另一面。近年，库尔德人正在崛起，很可能成为中东的“第五大民族”。他们不时提出的各类民族诉求不断地外化为国家内部和地区间的政治运动和争端。阿拉伯国家的领土问题则是因为最初领土的划分，大多是欧洲列强为分割势力范围在地图上划线设定的，而非实际勘探调查的结果，这给中东留下了众多的后患。宗教问题在中东地区尤为突出，伊斯兰教、基督教和犹太教的发源地都在中东，各民族杂居的现实使宗教问题经常成为发生冲突的敏感原因。比如，伊斯兰教分为什叶派和逊尼派两大派，下面又有许多分支派别，教派斗争长期存在，不时加剧着地区的动荡。

内生性问题的另一部分，是阿拉伯国家内部的政治、经济、社会和文化等制度，在世界经济全球化、发展中国家加快现代化进程中，已经严重滞后，未能做到与时俱进，明显满足不了民众的需求。

“外部干预的影响问题”从来都是造成中东局势动荡的重要原因。朱威烈教授介绍，国家和地区间经济发展不平衡的加剧，西方国家的霸权主义和强权政治，都让阿拉伯国家的和平发展诉求难以实现。“从二战结束到上世纪末，中东地区先后打了 4 场阿以战争，还有持续 8 年的两伊战争（1980~1988），以及也门内战、黎巴嫩内战、海湾战争等，都让地区经济和人民生活深受影响……在这些战争背后，都有外国的政治势力通过直接间接的操纵、经济支持、军事干预等手段，影响着阿拉伯地区的局势，从中攫取它们的政治和经济利益。”

此外，阿拉伯国家残存的部落文化中的血亲复仇等传统陋习、伊斯兰教教派斗争被极端主义和恐怖势力所利用等，也都是阿拉伯国家现代化转型道路上的障碍；而其具有重要战略价值的丰富油气资源，既凸显了阿拉伯国家内部巨大的贫富差距矛盾，又长期为西方国家所觊觎，成为各方势力插手和介入的诱因。“总的看来，处在欧亚非三大洲结合部战略要冲的阿拉伯国家，它们的和平与发展之路不会走得一帆风顺。”朱威烈教授强调。

对叙立场考验中国外交政策

叙利亚局势的紧张再次引起了国际社会对阿拉伯问题的重视，大国间不同的中东政策也再度成为各国关注的焦点。对此，朱威烈教授指出，中国秉持独立自主的和平外交原则，基于与阿拉伯国家间的长久友谊和全面合作、共同发展的战略关系，中国对叙外交是“原则性”和“灵活性”并重，即既要坚持不干涉内政，反对外来军事干预，反对恐暴活动，坚持政治解决为唯一合法途径，又要积极维护与阿拉伯国家的双边良好关系和经贸合作，尽力帮助阿

拉伯国家和平转型发展。

“尽管美国多年来对中东的外交政策经历了克林顿政府时期的‘东遏两伊，西促（阿以）和谈’，小布什政府时期的‘反恐、反大规模杀伤性武器扩散、反无赖国家’，以及奥巴马政府时期的‘巧实力外交’，但无论政策怎么变，美国针对中东地区的三大基本原则并未改变，那就是确保以色列的绝对安全与绝对优势，主控中东主要事务的主导权，以及确保美国对中东油气流向的控制。”这实际上导致了美国对中东国家内政的干涉，严重阻遏了阿拉伯国家的发展。

中国在中东变局出现以来的应对是积极主动的。从利比亚危机开始，中国通过各种渠道展开灵活的外交政策，通过与反对派接触，劝和促谈，努力推动他们国内政局的和平过渡。中方虽曾因在叙利亚问题上 3 次在安理会上使用否决权，遭到了地区舆论的一些非议与不满，但随着时间推移与局势发展，这种声音已经明显下降，中方观点得到了越来越多的阿拉伯国家和民众的理解与支持，中国的立场经受住了历史的考验。

“应该说，中阿关系的基本面至今并没有发生变化，新世纪的双边关系已从互利合作提升到了全面合作、共同发展的战略伙伴关系。当前阿拉伯世界的主要关切，一是未来如何开展变革，中国的相关经验完全可以与之分享；二是重建过程中需要的基础设施建设，有关的商品、技术与设备，都是中国有能力提供合作的。”朱威烈教授表示。

（东方教育时报）

德国海德堡费尔德教授来我校讲学

应德语系系主任卫茂平教授邀请，德国海德堡大学新语文学系系主任埃克哈德·费尔德教授（Prof. Dr. Ekkehard Felder）9 月 26 日访问我校，并在虹口校区一教楼以“语言学话语分析在文献语用学中的运用”为题，为德语专业博士生做了一场讲座。讲座由陈晓春教授主持，德国外教 Maïke Lechner-El Kehal 和奥地利外教 Andrea Planke 亦参加了讲座。

费尔德教授介绍了语言学话语分析的出发点、目标设定和基本前提，详细阐释了话语的行为类型，并解释了“争执中心”理论在话语研究中的应用。同时运用其独创的符号学三角公式图形，深入浅出地向与会者展示了语用符号学研究中的不同层面。

在场的博士生和外教积极提问，讨论气氛非常热烈。陈晓春教授就话语分析在语用学和符号学研究中的应用问题进行了总结。

（德语系）

葡萄牙知名作家来访

9 月 28 日上午，葡萄牙知名作家 João Tordo 来访我校，与西方语系葡语专业师生就葡萄牙文学与写作、中葡文化对比等内容展开了交流。

João Tordo 是葡萄牙现代文学前沿作家，著有多部小说，于法国、巴西、意大利等多国出版。2009 年，João Tordo 荣获葡萄牙文学界重要奖项若泽·萨拉马戈文学奖。João Tordo 对中葡语言文化有着极大的热情，本次应邀来沪参加上海作家协会主办的“2013 上海写作计划”，特别借由活动契机来到我校，希望与中国葡语学生开展一次近距离接触。我校西方语系葡语专业全体师生参与了此次活动。

会上，作家与师生们畅谈人生经历，分享文学创作生涯的苦乐感悟，反思写作与生活间的微妙联系，探讨中国与葡萄牙文化的异同，尽显其独特的语言魅力，引发了师生的热烈反响。在提问环节中，各年级同学踊跃发言，就各自关心的话题与作家展开交流，机智幽默的对谈互动将活动推向了高潮。

会后，作家来到我校葡萄牙语言文化中心参观，为期一周的《葡萄牙航海大发现》主题

展也在其见证下揭开了序幕。

(西方语系)

郑伟宏教授：玄奘与印度逻辑

10月10日晚，复旦大学古籍所教授、博士生导师，中国逻辑学会常务理事和因明专业委员会副主任郑伟宏教授通过阐述“玄奘与印度逻辑”，让我校学生领略了玄奘对印度因明的巨大历史贡献。

郑教授以通俗易懂的语言，引用西游记的故事，生动晓畅地向我们述说了玄奘的因明成就、印度佛教因明的三种论证式、玄奘怎么样解读和弘扬陈那因明体系以及他自己对于印度逻辑的见解等。郑教授用一场讲座告诉了我们一个奇特的现象：玄奘法师是伟大的佛学家、翻译家、旅行家，国内外却很少有人知道他曾经是当时印度首屈一指的佛教逻辑学（因明）家，因而郑教授向我们阐述了他研究了整整30年的问题，即玄奘对印度因明的贡献是什么。郑教授以汉传因明为视角，力求全面、准确地阐发玄奘与窥基的伟大贡献，讲清印度佛教逻辑的两个高峰——陈那、法称因明逻辑体系的异同，从而纠正国内外百年来的一系列重大误解。

郑伟宏教授毕业于复旦大学哲学系，潜心于印度因明研究。郑教授曾出版专著《佛家逻辑通论》、《因明正理门论直解》、《汉传佛教因明研究》、《因明大疏校释、今译、研究》，主持完成教育部逻辑基地重大项目《佛教逻辑研究》，承担2012年国家社科基金项目“印度佛教因明研究”。

(东方语学院)

翻译家李继宏先生：文学翻译的时代性

2013年10月10日，翻译家李继宏先生做客上外，带来了一场以“文学翻译的时代性”为题的讲座。李继宏曾出版译著《追风筝的人》、《灿烂千阳》、《与神对话》等，其译著涵盖小说、散文、社会学、经济学、哲学、宗教等领域。

讲座中，李老师首先指出：三个因素影响了文学翻译，首先是中外交流，包括人员往来、经济贸易、制度安排、思想文化；其次是翻译生产条件的发达程度，主要是参考资料和通信技术的发展状况；最后是现代汉语本身的发展程度，涉及文言文到白话文的过渡、人文社会科学的引介和本土化、自然科学的移植和进步。李老师讲到：“在民国时，很多西方的思想文化还没有进入中国，50年后的今天很多资源才渐渐进入汉语，我们才能理解它。举个例子，便是胡塞尔的现象学。”他认为，这些思想虽然游离在文本之外，却影响着翻译的准确性。

对于之前一直受到外界对他否定前人译著的指责，李老师回应说：“有很多人说不尊敬前辈，其实我只是认为他们的产品不好。翻译其实也是一种产品。”他指出，前人的作品由于下列三点的限制，往往会出现很多错误，或者曲解原作者的意图。第一种是词义的错误，他举了两个有趣的例子：比如“*Innocent X*”其正确含义为教宗因诺森特十世，而在傅惟慈译的《月亮和六便士》中误作“天真的十”；再比如“*seventeen-year locust*”，正确含义是十七年蝉，但在徐迟版本的《瓦尔登湖》中被误译作十六年蝗灾、十七年蝗灾。第二种错误体现在句意上，他举了《老人与海》的例子，张爱玲的译本与原文有着些许出入。第三种常见的错误是风格的错误，语意没错，但缺少韵味。比如“*The mills of God grind slowly, but they grind exceeding small*”这句话，傅惟慈版的《月亮和六便士》译作“上帝的磨盘转动很慢，但是却磨得很细”，李老师认为应译作更加合乎语境的“正所谓天网恢恢，疏而不漏”。

李老师对今天的翻译产业充满信心，物质生活的趋同、精神生活的互通、知识共享的出现、汉语资源的丰富都可以促进译者完成更好的翻译作品。

(校团委)

张煜副研究员：印度佛经故事

10 月 14 号晚，我校文学研究院张煜副研究员，在图文中心 T220 报告厅为上外师生奉献了一场别开生面的佛经故事讲座。这场讲座是我校宣传部和图书馆举办的“世界文明之旅”之“走近印度”活动的重要一节。

此次讲座主要包括四方面内容：

1、佛经与印度民间故事

讲座自佛经的分类问题开始，使师生们了解到佛经共分三藏十二部，又分小乘大乘。在这些经文中有大量脱胎于古印度民间文学的故事。印度古代叙事文学发达，为佛经提供了大量生动的素材。而在这些民间文学故事的传播过程中，它们所依赖的传播手段如说唱等又对中国的弹词等艺术产生了影响。张煜老师鼓励大家可以利用业余时间多多接受传统曲艺诸如弹词等的熏陶，并着重提到《五卷书》，介绍了此书的大致情况及其对后世中国文学产生的影响。

2、佛传故事与缘起故事

佛传故事指的是佛教徒为传播自己的学说创作的有关释迦牟尼一生的故事，因此可以被归类为宗教宣传。这部分作品往往结构宏大，喜好铺排，多心理描写，读来生动而富有世俗趣味。而缘起故事主人公涉及各类人物，如佛陀的弟子、普通民众、国王、官员等等，读者往往可以从中了解到佛陀布道时代印度社会的众生群像。

3、本生故事

本生故事指的是佛经中关于佛陀过去世的故事。因为印度人笃信“轮回”，因此在这部分佛经文学中佛陀的过去世以各种人或动物的形态登场，如《快目王施眼》、《萨埵王子投身饲虎》、《太子须达拏经》等故事都可以使人领会到佛教所宣扬的苦行修炼以及隐忍、奉献等精神。

4、佛经寓言

和中国相类似，古代印度也有着极为发达的寓言文化。在佛教的传播过程中这些寓言经过整理糅合，形成了我们现在所能见到的佛经当中占相当比例的寓言故事。张煜老师挑选讲述了《百喻经》中的一些故事，幽默生动的语言和情境引发现场阵阵笑声。

讲座结束后师生们反响热烈，现场互动环节中向张煜老师提出了诸如“佛经翻译中的音译和意译偏向性问题”、“信仰和研究佛学的关系”等问题，张老师也一一答疑解惑，告诉大家不同佛经译本的差异，以及如何在信仰与佛学探索的道路上找到一条适当的道路。
(图书馆)

乔国强教授：美国犹太小说中的时间与空间

2013 年 10 月 15 日，博士沙龙第 107 期讲座邀请了英美文学研究中心主任乔国强教授，以美国犹太小说中的时间与空间为主题展开。

时间与空间是构建叙述世界基本思想框架的两个不可或缺的基本要素。对于美国犹太作家而言，它们不仅反映了犹太人苦难的过去，而且还折射出他们当今的生存方式及思维方式。

时间：一种历史经验的认知形式

时间通常被用来形容一种经验、经历，但是对犹太民族来说却意味着一部民族苦难史。从公元前 586 年的“巴比伦之囚”到公元 11 世纪的法国十字军东征，从 17 世纪哥萨特对犹太人的大屠杀到 19 世纪末期由于东欧的迫害，成千上万的犹太人投奔美国、加拿大和西欧。直至二战期间纳粹德国屠杀约 600 万犹太人，几乎彻底摧毁犹太人在欧洲 2000 年的文化历

史沉淀。到 21 世纪初，美国和以色列成为犹太人的主要集中地。

承载历史经验的时间由多种因素构成，文学相对来说就是一种比较直观的形式。美国的犹太文学作品集中反映了犹太民族受难的历史。比如反映 1648 年哥萨克人屠杀波兰犹太人的作品有艾萨克·巴什维斯·辛格的《格雷的撒旦》，哥萨克大屠杀使整个犹太社区笼罩着一片愁云惨雾，格雷镇的人们经历了一场信仰危机，做一个好人还是做一个坏人成为一个两难的选择。犹太人伯纳德·马拉默德的《基辅怨》讲述了 19 世纪末 20 世纪初俄国遭沙俄屠杀的苦难故事，“人人都是犹太人，人人都在受难，人们要身体力行地去承受苦难”。辛格的《敌人：一个爱情的故事》反映了二战纳粹屠杀，表现了二战后的纽约风貌及受过纳粹折磨的犹太人丰富多彩而又特殊的感情生活。乔教授通过对这几部作品的解读，使我们对美国犹太文学有了一个更为直观的理解，同时也激起了同学们浓厚的阅读兴趣。

空间：一种历史经验的表现形式

乔教授将犹太民族的空间划分为两种：一种是承载历史经验的物理空间，比如隔都、栅栏以及二战的集中营。索尔·贝娄的《晃来晃去的人》充分体现了犹太人成为“边缘人”的尴尬境地；一种是承载犹太宗教文化意蕴的精神空间，包括迦南地区的巴勒斯坦和耶路撒冷以及异教主宰的主流社会。自殖民地时期以来，美国犹太移民如同历史上所有的犹太人一样，一直经受着“改宗”的考验。所谓“改宗”，就是指基督教社会或伊斯兰社会要求甚至强迫犹太人放弃自己的信仰、放弃自己犹太人的身份，而改信他们的宗教并成为他们民族的一员。马拉默德在其现实主义长篇小说《装配工》中就沉重地指出，放弃犹太人的身份，不仅会造成个人的不幸，而且还会给整个犹太民族带来灾难。当代美国犹太人在很大程度上已经“完成”了其在美国社会的“文化移入”和“同化”这一过程。他们在这个过程中采取了这样或那样的态度，发生了这样或那样的变化。究其原因，还是其民族特性使然。

时间和空间：一种二元结构

时间和空间是一对密不可分的二元结构，时间是建立在空间基础上的时间，空间也是建立在时间基础上的空间。19 世纪 80 年代以后，美国先后迎来了多次犹太移民大浪潮。一个值得注意的现象是，这些犹太移民沿着以往民族生存的习惯，又见证了美国城市现代化进程的纷繁杂绕、光怪陆离。这就使美国犹太作家笔下的空间带有一种新旧杂糅、更替的特质，人物的性格和命运也由此得以彰显。比如说，马拉默德小说《店员》里写在莫里斯家开的那片小杂货店周边街道上新出现了一些大的超市和百货商店。他们的小杂货店在这些大超市的挤压下生意惨淡。我们从这个空间“截面”上可以看到现代化生活对个体空间的挤压。从时间上来看，马拉默德在这里写的是 20 世纪 50 年代的美国城市生活。莫里斯的小杂货店的存在也是在这一历史语境下的存在。这里有空间的问题，也有时间的问题。作品中的人物既在空间里“流动”，也在时间里“流动”，而且作品还会进行比较——比较与空间相关的过去、现在或未来。过去这里是谁的？现在这里是谁的？未来这里是谁的？这些问题暗示了某种不确定性，不只是对“这里”的不确定，而且还是对“过去”、“现在”以及“未来”的不确定。简言之，任何空间都是处在某一历史时刻上的空间，而绝非是静止不动或没有时间观念的空间。即是说，任何空间都是在一定时间维度上的空间，反之亦然。（研究生部）

刘震老师：欧洲和印度艺术的情节展现

10 月 17 日晚，德国慕尼黑大学印度伊朗学系（Indologie und Iranistik）博士、复旦大学文史研究院副研究员刘震老师向我校师生奉上了一场题为“欧洲和印度艺术的情节展现”的讲座，让听众领略了欧洲和印度艺术的丰富的故事内容。

刘震老师展示了许多壁画、雕刻，他运用幽默风趣的语言、深入浅出地使大家明白欧洲和印度艺术是如何通过图像传达出其中的情节发展。

对图画艺术家来说，他必须将故事情节分割成多个阶段，在一幅幅图画里还原，人们能够在连续的场景中，像文字叙述中一样，跟随情节的发展。这一表现方式的长处在于：艺术家可以将每幅图画按照各种表现内容所需，分别构图，无需考虑统一的空间和大小格式。但缺点在于：各幅图画的分别构图自然给整体图画造成负担，它的和谐被分割的画面所破坏。

为了让观图者连续场景和场景分隔一目了然，必须采取另外的方式。一个主要人物在每一个场景里一再出现，这是一种方法。如果这种方式不可行或者还不够，那么就用人物的组合与分类来标志其总体的联系：如果人物相向而立，他们属于同一场景；如果他们相背而立，那么这就表示一个新场景的开始。

刘震还介绍了奥德修斯壁画。奥德修斯壁画展现了罗马壁画最成熟和圆满的阶段。英雄史诗风景画在其广度和空间的深度上，为在此风景中发生的事件构造了一幅独特的布景。根据我们的理解，这幅壁画之所以特别有趣，是因为其中“连续的表现方式”的特征性标志得到了最为显著的发展。分割墙没有分隔场景，事件在一幅统一的风景区里发生，风景在立柱之后不间断地延展。风景的宽度使场景开始和结尾的标志变得多余。

长达近一个小时的互动，把本次讲座推向高潮。互动的问题从印度欧洲艺术的比较，扩展到各国印度学研究，多国语言学习等，刘震一一作答。在回答一名同学关于专业选择的问题时，他说，虽然在外人眼中印度文学、佛教文献学术研究如此枯燥，但他自己能感受到愉快、兴奋与幸福。这也给了在场听众诸多启示——只有全身心投入并热爱自己所学，才能有所成就。

(东方语学院)

王晋勇先生：中国资本市场投融资策略分析

10月22日晚，国际金融贸易学院本学期的商英天下系列讲座在教育会堂第一报告厅隆重拉开序幕。本次讲座由上海汇石投资管理有限公司董事长、中国社会科学院金融学博士后、我校客座教授王晋勇先生主讲，主题为“中国资本市场投融资策略分析”。

王晋勇先生从“资本市场”的狭义与广义的定义切入本次讲座的主题，围绕着对中国宏观经济环境的看法、投资体制及方向、金融投资、产业投资等多个方面，不仅带我们回顾了中国过去二三十年来的一些经济现象与争论，还分析了今后投融资的方向与要点。

谈到对中国宏观经济环境的看法时，王晋勇先生提出对于中国成为世界第二大经济体我们应客观看待，还纠正了多数人把GDP等同于财富的错误认识。提及近年来的热门话题“城镇化”，王先生更是以九四年时他亲身经历的关于汽车是否应该进入家庭的论题为例强调了基础设施建设投资的重要性。

在“产业投资”板块中，王晋勇先生就中国企业在国际竞争中如何走到制高点进行分析，提出传统产业的新技术改造是个极具潜力的投资领域。此外，他还表示货币市场基金是十分值得大家关注的金融投资工具。

“商英天下”系列讲座为金贸学院品牌学生活动“华尔街经济文化节”的重要组成部分，旨在邀请经济学领域、企业发展领域的专家学者为全校师生带来高质量的讲座，帮助同学拓宽思路、开阔视野，完善知识结构并提升其理论水平。

(国际金融贸易学院)

王立民教授：卓越法律人才的培养与诊所法律教育

10月24日，法学院“涉外卓越法律人”讲座系列在松江校区模拟法庭开讲。上海“卓越法学教育”专家工作组组长、华东政法大学原副校长王立民教授应邀为近200名师生做了“卓越法律人才的培养与诊所法律教育”的精彩讲座。法学院常务副院长张海斌主持讲座。

在讲座中，王立民教授首先从我国当下法学教育所面临的问题出发，详细阐述了卓越法

律人才培养计划出台的背景及其重要意义,并对诊所法律教育与卓越法律人才培养之间的关系进行了细致论证。接着,他还以美国诊所法律教育的发生发展及现状为例,对诊所法律教育在法律人才培养中的功能与作用作了深入剖析。最后,王教授还就中国法学院在卓越法律人才培养计划实施过程中所面临的诸种挑战进行了深入反思,并提出了许多真知灼见。整个讲座深入、丰富、生动,令在座师生受益匪浅。讲座结束后,王立民教授还就我校涉外卓越法律人才培养的相关情况与学院师生做了交流。

“涉外卓越法律人”讲座系列的开设,是法学院按照学校的部署继续推进上海涉外卓越法律人才培养基地建设的一项新举措,活动旨在通过邀请涉外法律实务部门和涉外法律教育领域中的知名专家学者和业务骨干,就涉外法律人所需的专业素养与职业道德、涉外法务的理论与实践以及国外法学教育与法律实践等问题为学生开设讲座,传经布道,进一步提升基地人才培养的实践维度与国际视野,为我校涉外卓越法律人才的培养提供一个良好的教学平台和知识窗口。

(法学院)

李晓平律师：企业债券与中小企业私募债券发行

2013 年 10 月 29 日,国际工商管理学院邀请李晓平律师担任主讲。李晓平先生是上海市震旦律师事务所高级合伙人、副主任。本次讲座以债券为主题,围绕企业债券融资和中小企业私募债券的相关内容展开。

企业债券是具有法人资格的企业依照法定程序发行,约定一定期限内还本付息的有价证券。主管机关为国家发改委,它不同于公司债券、短期融资券和中期票据等融资方式。李律师首先介绍了企业债券相关概念、种类和发行条件。接着,从融资规模大、期限长、资金使用灵活、成本低、显著的宣传效应 5 个方面对企业债券融资优势进行了比较分析。与股权融资、银行贷款相比,企业债券近几年异军突起,成为大型建设项目、城投公司、大型企业直接融资的重要方式之一。为了规范资本市场,保障良好的金融秩序,国家先后出台《中华人民共和国证券法》、《企业债券管理条例》、《中央企业债券发行管理暂行办法》等 40 多个法律法规规范企业债券的发行、核算和管理工作。李律师近年担任江浙沪乃至全国多家城投债发行的法律顾问,结合工作体会,他着重介绍了城投债发行的申请核准程序。提到政府为了城市投资与建设需要建立城投公司,以企业名义融资。债券申请需要发行人及各中介机构出具各项文件,主承销商制作全套申请材料,这个过程需要“包装”,利用合法的手段使城投公司的净资产达到融资要求,包装不能视同为造假。

李律师进一步介绍了 2012 年 6 月 1 日开闸的“中小企业私募债券”的概念及监管情况。与企业债券和公司债券不同,中小企业私募债以非公开方式发行和转让,实行“备案制”。由承销商向上交所或深交所备案即可,交易所不对报送材料具体内容做实质性审核。目前中小企业私募债试点地区共有八个,分别是北京、上海、天津、广东、江苏、浙江、湖北、重庆(山东、辽宁即将试点)。不久,试点地区将推广至全国各地,非试点地区的企业可以根据自身情况提前筹备。中小企业私募债有望成为中小企业直接融资的重要方式,是解决中小企业融资困境的重要举措,但债券发行后是否能顺利卖出会因企业信用等级不同存在差异。

本次讲座内容丰富,紧贴资本市场实际,使同学们对企业债券和中小企业私募债有了比较全面的了解。

(国际工商管理学院)

高楠教授：中国社会转型中的理性批判与文论的理性精神

2013 年 11 月 8 日,博士沙龙有幸邀请到第五届鲁迅文学奖获得者高楠教授为我们带来一场以“当下中国社会转型中的理性批判与文论的理性精神”为主题的学术讲座,讲座在凯

旋厅举行，文学研究院院长郑体武教授，研究生部党总支书记韩殿秀老师等出席讲座。高楠教授博学睿智，充满哲思的讲座让在场师生对如何审视当代社会的理性和文学理论有了更加深刻的认识。

上世纪 80 年代直至当下，是一个以批判与建构相互作用为总体特征的历史时期，理性精神建构是贯穿其中的活动，集中体现在人文精神、现代性、传统重估与继承以及大众文化四个方面。这种理性的生存价值追随着中国文论流动的的现代性，中国文论的现代性在传统重估与继承的基础上，面对着“西论中进”的潮流，以批判的、创新的、开放的、多元的态度浇灌着建构性文论意识。

为何要研究当下中国社会转型中的理性批判

高楠教授着重强调了在现今的文学研究中，研究问题的选择一定要有当下的问题意识。被西方文学理论不断冲击的中国文学研究理论界正是缺失了一种理性批判的意识。学者们被西方文学研究严密的逻辑所吸引，而在研究中出现了悲观的情绪。高楠教授认为，西方当下理论有极强的语境性，而在中国，这个语境与西方的语境完全不同，中国学者在非西方语境的理论研究中去研究西方文学理论，这是一种完全脱离了语境的纯粹理论。现今，中国文论的研究就要关注如何将西方文论转化为中国理论建构的问题，而这就需要进入中国的语境，寻找当下中国的问题，以我为主体。也就是说，在研究西方文论的时候，必须带着中国理论假设和实践的难题，去寻找西方的资源。

什么叫理性？高楠教授这样定义：“理性，就是人对于世界，对于生活，对于他所面对的特殊领域的有序性理解与把握”。同时，理性也是区别学习与研究的一个标准。学习没有自己的理性根据，而研究是对话，而再超越一步，转用就不仅仅是对话，而是以我为主的一种运用。要想转用，必须要有理性，必须要有对自己的生活和问题的研究领域的有序性的理解。有了这种理解，我们才可以去思考问题，阐释问题，形成理论。高楠教授如此描述理性与理论之间的关系，“理性是理论之树的土壤，理论之树在理性的土壤上茁壮地成长”。

社会转型时代的突出特点是先前是合理的秩序现在变成了不合理的秩序，所以要重构秩序。社会转型时代，有序性被时代、被社会自身否定了，而理性也自然被否定了。在新的理论尚未形成之际，理性出现了混乱。高楠教授认为，“从后现代的角度说，‘去权威性’正是社会转型期中国理性建构中的一个突出特点”。

理性失去了它的功力，思想家不是指导者，而只是阐释者。这些都是中国理性缺失的现状。从无序中提炼凝聚成有序，必然需要理性来指导。然而，在无序的情况下，任何理性的探讨都是长期的过程。理性的建构不仅仅是理论界的事，而且是每一个关注中国现状的人的事。

由于文学理论本身在全方位地被解构，文学理论也陷入了混乱。理性的混乱造成了理论的混乱，理论的混乱又使得理性的混乱失去了自己理论表述的清晰性。这种情况要想解决就必须面临理性问题。这是从文学理论建构的角度来谈理性建构的当下意义。

人文精神大讨论

高楠教授还讲述了“理性批判中的批判理性”。中国历史上理性批判就出现了特殊的困境，即，“理论进入被批判的境地，但批判者除了批判自己，还必须在没有武器的情况下，行使他们的批判”。

改革开放后，随着西方文论的大量涌入，如尼采，如弗洛伊德，如叔本华的作品快速为文学研究学者所熟知。80 年代末 90 年代初，文学理论著书立说，大学文学理论出现了教材的大丰收，但理论并未有同样丰硕的成果，中国文学理论仍然没有形成。中国文学理论研究学界进入了“寻找学科主体性，并在学科主体性中寻找理性批判的批判理性的特殊时期”。

90 年代中期以后，中国的文学研究进入了“西方有什么，我们研究什么”的绝境，本质主义，后知主义，解构主义等西方理论成为解构现实主义的最强有力武器，于是，“中

国的文学理论失语了”。理论界为此说法一片哗然，不知如何是好，这时，大众文化繁荣了。人们都认识到，如若不融入市场，人们终将为市场所淘汰。生存的诱惑，带着文学家和文学理论界向着大众文化集体性地涌入。这种涌入体现在文学理论上就是，文学理论被边缘化了。文学理论为了要重返中心，必须重返大众文化，研究生活中的文学性现象，并且研究使得文学成为文学的社会力量，即当下的大众文化。于是，文学性成为了 2004、2005、2006 年炙手可热的文学领域的研究课题。

进入新世纪，被政治化的人，被物化的人，该如何寻找自己，使得自己成之为人，成了跨世纪以来理论讨论的要点，人文精神的讨论再次火热。高楠教授认为，理论只能是语境性的，找到属于我们生存语境中的问题，用其他的资料找到解决方法，从问题中提炼出来理论结构，这才是理论家、思想家应该作出的成就。

西论中化

高楠教授认为，中国的现代性启蒙就在于对传统性的批判，而这启蒙始于五四运动。作为旗手的鲁迅以《狂人日记》开始了对传统性的批判。高楠教授认为，中西方研究是完全不同的，西方研究的是确定的、稳定的、必然的，而中国的研究是生成的、流动的、变化的，中西掌握着自己各自的合理性的世界，只有将这两个世界融合起来，才能建构起批判性的理性理论。

高楠教授引用了哈贝马斯对现代性的解释，“循环的现代性讲的是断裂中的某些因素的循环，类型的现代性讲的是循环与类型形成差异”，即历史本身就是循环，但是这种循环是断裂式的循环。高楠教授认为，改革开放对西方的接受，与“五四运动”时的差异性，不仅在于状态的被动性与主动性上，更主要的是，在于接受中的自我选择性变了，“五四运动”选择的是民族救亡的问题，而改革开放选择的是民族发展的问题。但是两次都是对西方语境的非理性的套用，而没法坚持下去。如何在中国的语境下去探寻中国的批判理性，成为现今中国理论探索的重要内容。

高楠教授以扎根于中国现实的问题意识，站在整个世界学术的视域下，以中国学者主体性的话语控制权为追求，为在场的学生和老师条分缕析地分析中国文学的理性的状况，提出重构理性秩序的问题。高楠教授的讲解使在场学生明白了中国文论在时代大潮中流动的现代性问题，又为在场学生和老师找出了今后从事研究的着力点。高楠教授也与在场的博士学生进行了深入的互动，解答博士生的问题，在沟通中，不断擦出思想的火花，加深了对当下中国社会转型中的理性批判与文论的理性精神的新认识。（研究生部）

程工教授：假部分结构与量词结构统一分析研究

2013 年 11 月 11 日晚，解放军外国语学院英语教授、博士生导师程工教授做客第 116 期博士沙龙，以“假部分结构与量词结构统一分析”为主题，为在场听众带来一场精彩的学术讲座。程工教授长期从事外语教学、语言学研究 and 教学管理工作，是国务院学科评议组(外国语言文学组)成员、教育部大学英语教学指导委员会委员。他对语言结构、理论语言学，特别是生成语法有独到的见解。

此次讲座的核心是论证英语的假部分结构(pseudo-partitive construction)与汉语的量词结构的统一性。现在多数研究认为不同语言具有几乎互不通约的数量表达方式，如果能够把语言之间在数量表达上的差异归结到词汇特性而不是语言类型的差异，进而归纳出名词量化的统一模式，无疑更符合最简方案的精神，也有利于更深刻地揭示跨语言的普遍规律。程教授及其团队的研究旨在揭示这种统一性，并以此入手，提出统一的物质名词数量结构的分析方案，给大家带来一种全新的量词结构分析视角。

程工教授首先给大家介绍了量词的概况。不同语言在数量表达方式上往往有着极为明显

的差异, 根据 Aikhenvald 的观点, 量词可分为四类: 数量型量词、名量型量词、动量型量词和属格型量词。程教授随之用地图向大家展示了量词使用较多的地区, 使大家有了更为具体清晰的印象。数量结构内部成分顺序可分为“数-名-量”、“名-数-量”、“量-数-名”和“名-量-数”四种, 其中, “名-数-量”结构形式的语言, 反响型量词 (echo classifier) 发达。之后程工教授介绍了吕叔湘、赵元任等学者对现代汉语量词的分类, 并提出自己的两分法: 将传统意义的量词分为量词和度量词, 其中, 量词即传统语法所称“个体量词”: 数量封闭, 没有(概念)意义, 一般能被“个”代替, 不能出现在“数+量+的+名”环境中, 允许脱落且不影响意义; 度量词即传统语法所称“度量衡量词、集合量词、时间量词、容器量词、临时量词等”; 总称: 有概念意义、数量开放、能出现在“数+量+的+名”环境中, 一般不能被“个”代替, 一般不允许脱落。然后程教授分析了量词和度量词的句法形态差异: 量词语义空灵, 数量有限, 往往能用“个”替代, 度量词意义明确, 数量开放, 一般不能用“个”替代; 量词语法化程度较高, 通常不能接受形容词的修饰, 度量词可受形容词修饰; 量词不可以出现在“数+量+的+名”环境中, 度量词则可以; 量词允许脱落不影响意义, 度量词不允许; 从汉语史角度看, 量词的出现和使用时间要晚于度量词; 从方言角度看, 量词可以具有较强的定指/不定指的功能, 度量词则没有。

为大家详细分析完量词概况后, 程教授先简单介绍了英语假部分结构和物质名词, 随后从功能、语序、度量词和量词的相似性以及 of 的性质四个方面阐述了英语假部分结构与汉语量词结构的同一性。功能上, 假部分结构与量词结构都旨在为物质名词提供切分单位。语序上, 两者呈现相同语序: 数词+量词/度量词+名词。从度量词和量词相似性上来看, 除了 Stavrou 提出的三点, 还有另两条相似性: 为名词提供计量单位, 使其能与数词结合以及可作为名词集合量。从假部分结构里 of 的性质来看, 有三点证据: of 是虚位成分, 不是真正的介词, 没有自身的投射; 在假部分结构中没有意义, 在部分结构中却有自己的语义内容; 并非所有语言的假部分结构中都存在类似 of 的成分, 如德语、希腊语和荷兰语。

紧接着程教授从量词的功能语类属性、其来源、意义及其与名词的联系等方面, 论证了把量词定性为轻名词的合理性, 同时提出了轻名词短语结构的分析方法。轻名词以 nP 为补足语, 以数词为标识语, 轻名词短语本身为语段。首先程教授抛出一个问题: 汉语为什么要产生自身无(概念)意义的量词(如“个”)? 引发大家思考。程教授解释道, 语言系统提供了一个适合的位置并配置了必要的机制, 使量词在汉语中的产生成为可能。这个位置和机制不仅存在于汉语中, 而且是普遍语法的一个有机组成成分。随后程教授通过介绍轻动词结构引出轻名词这一概念: 轻名词是部分带有名词性特征的功能语类, 并从量词是功能语类、量词起源于名词、量词与名词的关系密切和量词与轻动词的属性有众多平行之处这四个方面进行阐述。最后程教授指出轻名词这一说法与传统语法研究可以相互兼容。

在前面阐释的基础上, 程教授进行了假部分结构和量词结构的统一分析。为进行统一分析, 首先要明确量词、物质名词和度量词/群组词这三个相关成分的词汇特征。其次程教授展示了推导机制: 轻名词 n 和物质名词构成探针-目标关系。轻名词在局部区域寻找合适名词, 与其中某个可解读特征匹配, 以此消除自身不可解读的强词缀性特征。同时, 它可以消除下层名词不可解读特征, 使物质名词数量得到合法表达。在这一节程教授通过“三个人”和“two cups of tea”分别演示了量词结构和假部分结构的推导。之后考察了汉语三个最主要的变体形式, 即“数+名”、“数+度量词+的+名”和“数+名”三种结构, 结果显示这一分析对相关语言事实具有良好的解释力。

最后, 程教授做了言简意赅、逻辑清晰的总结。此次讲座向听众展示: 语言中存在轻名词成分, 属于功能语类, 具有强词缀特征, nP 位于 DP 和 NP 之间, 标识语由数词担任; 量词结构和假部分结构都是轻名词短语 nP, 具有同一性, 在功能、意义、语序上高度相似; 量词结构与假部分结构还有一些主要区别: 量词结构中 n 和假部分结构中中国[n+N]与下层物

质名词形成探针—目标关系，通过一致操作使数量表达得以实现。

在提问环节中在场听众与程教授进行了热烈的讨论，程教授以清晰连贯的讲授思路和扎实的学术底蕴为大家带来一场学术盛宴。（研究生部）

李良荣教授：新媒体 新革命 新挑战

11 月 13 日晚，复旦大学知名学者、教育部新闻学教学指导委员会副主任李良荣教授来到我校新闻学院，为本科生、研究生和多语种班学生带来一场“当代新传播革命”的学术讲座。

李教授以其丰富的学识积累、高屋建瓴的领域展望、深入浅出的分析讲解、旁征博引的幽默风趣，为学生们系统梳理了自印刷术发明至今的四次传播革命。面对当今互联网等新媒体的出现，信息主体由传统媒体转为公民，由此带来社会舆论结构改革、社会权力结构改变，网上思潮包括新自由主义、新左派和民粹主义等的暗流涌动，塑造着全新的执政环境。传统媒体不得不面对极大冲击，纸媒不断萎缩，电视走向娱乐化。新媒体带来的这场新革命，为新闻媒体从业人员、为新闻学子带来全新挑战。为了适应快速发展的形势，学校对于新闻人才的培养也必须进行调整，从课程设计、培养方案到人才定位，都需进行全面改革，将学生培养成为全能记者或是深度报道记者，则是未来的发展方向。

在讲座中，李教授大声疾呼：作为一名新闻人，要有爱国之心、理想抱负，才能抵御当今的种种诱惑，避免再次出现类似陈永洲事件的悲剧，从而重塑媒体公信力。

李良荣教授长期致力于新闻学、宣传学、传播学的研究，尤以新闻理论见长。他的多本论著成为全国 30 多所高等院校新闻专业的本科和研究生教材，全国众多宣传干部的案头书。李教授提出的一系列新观点在新闻界产生重大影响，成为新闻界的行语。（新闻学院）

雷少华老师：微博与中国政治——没有胜利者的舆论战

11 月 20 日晚，美国犹他大学政治学博士雷少华老师莅临我校，在图文 T220 报告厅为同学们讲解了一场惊心动魄的微博暗战。

从微博的“鼻祖” Twitter 讲起，雷老师为我们讲述了微博的特征、微博在中国的发展情况和出现的问题、微博的舆论平台作用，以及中西方虚拟平台舆论情况的比较。微博的出现，伴随其病毒式的传播效率和直观的展示效果，使各政治群体之间的论战成本更低，从而演变成了兵刃相接的“肉搏战”，同时各自形成了一批意见领袖和忠实追随者。微博也因此成为反抗政府的最佳利器——从“我爸是李刚”到“钱云会案”，微博都展现出了其强大的问政功能，舆论压力最终迫使政府妥协——“微博改变中国，围观就是力量”随即深入中国网民人心。

然而，“微博问政”在中国却乱象不断。部分公知盲目矮化中国，抹黑历史，过分宣扬西方价值观念的言论，产生了种种负面影响，“公知”也渐渐变为一个贬义词。“宪政的本质是在妥协的基础上进行的一种讨价还价，我们现在只会争吵，怎么能实现宪政？”雷老师认为，这些公知“只懂得解构权力，却不懂如何重新建立权力。”然而，政府的意识形态话语权优势在这场战争中也在逐渐丧失，由此看来，“微博这个平台从来没解决任何问题，反而加剧了意识形态斗争，撕裂社会团结。”其结果是各方力量此消彼长，却并不会真正的赢家。

“巧合的是，西方国家和中国一样，也经历过类似的舆论战争阶段。”通过讲述美国在“大萧条”时代的社会主义思潮、新闻界的“扒粪运动”、受“文革”影响西方国家学生爆发的革命等历史案例，雷老师告诫在座大学生，“没有社会竞争压力，容易产生无政府倾向”，

但一定要理性思考，避免盲从，善用微博，使之成为团结社会的合力，而不是分裂团结的帮凶。
(校团委)

赵红军教授：从自贸区改革看我国未来新型政府治理模式

11 月 20 日，由国际金融贸易学院主办的华尔街经济文化节之“商英天下”系列讲座第 19 讲在松江校区 5264 教室顺利举行。上海对外经贸大学国际经贸学院副院长赵红军教授，以“从上海自贸区改革看我国未来新型政府治理模式”为题展开讲座。

赵教授结合详实的数据，细致地分析了近三十年来中国经济增长的具体表现，从中尝试探寻经济快速发展的原因，并深入剖析了传统政府管理模式的优缺点，由此引出上海模式难以为继、政府管理亟待改革的现状，解释了中国急需建立自贸区的国内原因。紧接着，赵教授又放眼全球，分析了跨太平洋伙伴关系协议（简称 TPP）的内容、美国主导 TPP 的目的、中美战略对话的实质内容等问题，详细解说了自贸区建立的国际背景。随即，赵教授深入自贸区本身，具体介绍了自贸区改革内容及本届政府的工作目标。赵教授指出，改革中变核准制为备案制、减少负面清单、建立法制政府、改变政府监管模式等措施都是国家在上海自贸区这片 28.78 平方公里土地上的第一次试验，都将成为上海自贸区能否取得成功的关键和难点。

本次讲座联系时事热点，分析国际形势，进一步加深了当代大学生对眼下经济改革试验的关注与认识，加强大学生的责任感和主人翁意识。
(国际金融贸易学院)

汪晓风老师：从全球化角度谈网络空间的治理

11 月 27 日，复旦大学美国研究中心汪晓风老师来到多语种国际新闻班，带来了一场以“从全球化角度谈网络空间的治理”为题的讲座。

整个演讲中，汪老师以其丰富的互联网知识，结合日前热点棱镜门事件、首脑窃听事件，对目前的互联网安全做了深刻的剖析，通过对网络空间的公共问题，全球治理问题、目标、内容和路径以及网络的未来等方面的讲述，为同学们梳理了当今互联网发展脉络。汪老师还就最近的网络热点话题——比特币冲击货币体系，阐述了自己的观点和看法。在提问环节中，汪老师用其专业知识为同学们解答了在互联网的使用中所涉及到的隐私问题。

(新闻学院)

上海外国语大学科研处 主办

通讯地址：大连西路 550 号上海外国语大学

邮政编码：200083 电子信箱：keyanchu@shisu.edu.cn

出版日期：2013 年 12 月
